



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG

COMPTE RENDU INTÉGRAL

MET HET BEKNOPT VERSLAG

AVEC LE COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

10-05-2001

10-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CVP	<i>Christelijke Volkspartij</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP	<i>Socialistische Partij</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + nummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag (op wit papier, bevat de bijlagen en het beknopt verslag, met kruisverwijzingen tussen Integraal en Beknopt Verslag)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral (sur papier blanc, avec annexes et CRA, avec renvois entre le CRI et le CRA)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail : aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "amnestie" (nr. 9107)	1
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie, Louis Michel , vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het rapport van het Nederlands samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg" (nr. 9108)	2
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Isabelle Durant</i> , vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de actie van de vzw 'Jour après jour' voor de kankerpatiëntjes" (nr. 9109)	3
- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de vzw 'Jour après jour'" (nr. 9110)	3
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Jacques Lefevre, Frank Vandenbroucke</i> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de oorlogsslachtoffers" (nr. 9111)	5
<i>Sprekers: Magda De Meyer, Frank Vandenbroucke</i> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen	
Vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over "het bestaande beeldenmateriaal van een bijeenkomst vorig weekend in het Antwerpse van extreem-rechtse verenigingen" (nr. 9113)	6
<i>Sprekers: Fauzaya Talhaoui, Marc Verwilghen</i> , minister van Justitie	
Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "moordende carjacking" (nr. 9114)	7
<i>Sprekers: Filip De Man, Marc Verwilghen</i> , minister van Justitie	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "BSE-steun voor de rundveehouderij" (nr. 9112)	7
<i>Sprekers: Yves Leterme</i> , voorzitter van de CVP-fractie, Jaak Gabriels , minister van Landbouw en Middenstand	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Jean-Pol Poncelet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'amnistie" (n° 9107)	1
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC, Louis Michel , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rapport du groupement néerlandais "IJzeren Rijn Midden-Limburg"" (n° 9108)	2
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Isabelle Durant</i> , vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports	
Questions jointes de	3
- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le combat de l'ASBL 'Jour après jour' pour les enfants atteints du cancer" (n° 9109)	3
- M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'ASBL 'Jour après jour'" (n° 9110)	3
<i>Orateurs: Olivier Maingain, Jacques Lefevre, Frank Vandenbroucke</i> , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "des victimes de guerre" (n° 9111)	5
<i>Orateurs: Magda De Meyer, Frank Vandenbroucke</i> , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Question de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Justice sur "les images tournées le week-end dernier lors d'une réunion d'associations d'extrême droite dans la région anversoise" (n° 9113)	6
<i>Orateurs: Fauzaya Talhaoui, Marc Verwilghen</i> , ministre de la Justice	
Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "un carjacking mortel" (n° 9114)	7
<i>Orateurs: Filip De Man, Marc Verwilghen</i> , ministre de la Justice	
Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures de soutien pour les éleveurs de bovins dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9112)	8
<i>Orateurs: Yves Leterme</i> , président du groupe CVP, Jaak Gabriels , ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes	

Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de informatie betreffende de belastinghervorming bij de aangifte in de personenbelasting" (nr. 9115)	9	Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le feuillet d'information sur la réforme fiscale, joint en annexe à la déclaration d'impôts sur les personnes physiques" (n° 9115)	9
<i>Sprekers:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , minister van Financiën		<i>Orateurs:</i> Dirk Pieters, Didier Reynders , ministre des Finances	
Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale malaise bij De Post" (nr. 9116)	11	Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le malaise social à La Poste" (n° 9116)	11
<i>Sprekers:</i> Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems , minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties		<i>Orateurs:</i> Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems , ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques	
Verwelkoming	12	Vœux de bienvenue	12
<i>Spreker:</i> Yves Leterme , voorzitter van de CVP-fractie		<i>Orateur:</i> Yves Leterme , président du groupe CVP	
Regeling van de werkzaamheden	12	Ordre des travaux	12
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	12	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	12
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 en 2)	12	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 et 2)	12
<i>Algemene bespreking</i>	12	<i>Discussion générale</i>	12
<i>Spreker:</i> Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur		<i>Orateur:</i> Bruno Van Grootenbrulle , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
<i>Spreker:</i> Greta D'Hondt		<i>Orateur:</i> Greta D'Hondt	
Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/1 tot 5)	13	Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/1 à 5)	13
<i>Bespreking</i>	13	<i>Discussion</i>	13
<i>Spreker:</i> Leen Laenens		<i>Orateur:</i> Leen Laenens	
Wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)	14	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)	14
- Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7 en 8)	14	- Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7 et 8)	14
<i>Spreker:</i> Jo Vandeurzen , rapporteur		<i>Orateur:</i> Jo Vandeurzen , rapporteur	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1 en 2)	15	Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1 et 2)	15
<i>Algemene bespreking</i>	15	<i>Discussion générale</i>	15
<i>Bespreking van de artikelen</i>	15	<i>Discussion des articles</i>	15
BEGROTINGEN EN REKENINGEN	15	BUDGETS ET COMPTES	15
Aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	15	Ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	15

<i>Bespreking</i>	15	<i>Discussion</i>	15
<i>Spreker: Zoé Genot</i> , rapporteur		<i>Orateur: Zoé Genot</i> , rapporteur	
Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)	16	Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)	16
<i>Sprekers: Dirk Pieters, Jef Tavernier</i> , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs: Dirk Pieters, Jef Tavernier</i> , président du groupe AGALEV-ECOLO, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
Tekstverbeteringen van het wetsontwerp nr. 1210	19	Corrections de texte du projet de loi n° 1210	19
<i>Spreker: Frank Vandenbroucke</i> , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateur: Frank Vandenbroucke</i> , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
Inoverwegingneming van voorstellen	20	Prise en considération de propositions	20
Urgentieverzoek	20	Demande d'urgence	20
<i>Sprekers: Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie, Bart Laeremans, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs: Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD, Bart Laeremans, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
NAAMSTEMMINGEN	21	VOTES NOMINATIFS	21
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het asielbeleid, meer bepaald de sterke toename van het aantal asielzoekers uit Bulgarije, Slowakije en Rusland" (nr. 768)	21	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la forte augmentation du nombre de demandeurs d'asile venant de Bulgarie, de Slovaquie et de Russie" (n° 768)	21
<i>Spreker: Servais Verherstraeten</i>		<i>Orateur: Servais Verherstraeten</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het gebruik der talen bij het leger" (nr. 774)	21	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 774)	21
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet</i> , voorzitter van de PSC-fractie, Ferdie Willems		<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet</i> , président du groupe PSC, Ferdie Willems	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	22	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	22
- de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)		- M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires" (n° 776)	
- de heer Gerolf Annemans over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)		- M. Gerolf Annemans sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)	
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)		- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'accord bruxellois" (n° 779)	
<i>Sprekers: Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs: Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	24	SCRUTIN (CONTINUATION)	24
<i>Spreker: Gerolf Annemans</i> , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateur: Gerolf Annemans</i> , président du groupe VLAAMS BLOK	
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	24	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	24
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 – met door de commissie aangebrachte tekstverbeteringen)	24	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 – avec corrections de texte apportées par la commission)	25
Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/5)	25	Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/5)	25
Aangehouden amendement en artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de	25	Amendement et article 14 réservés du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du	25

structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)		barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)	
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/20)	25	Ensemble du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/20)	25
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7)	26	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7)	26
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1)	26	Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1)	26
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	26	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	26
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	27	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	27
<i>Spreker: Hugo Coveliers</i> , voorzitter van de VLD-fractie		<i>Orateur: Hugo Coveliers</i> , président du groupe VLD	
Goedkeuring van de agenda	27	Adoption de l'agenda	27
BIJLAGE	29	ANNEXE	29
STEMMINGEN	29	VOTES	29
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	29	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	29
INTERNE BESLUITEN	34	DECISIONS INTERNES	34
INTERPELLATIEVERZOEKEN	34	DEMANDES D'INTERPELLATION	34
INGEKOMEN	34	DEMANDES	34
INGETROKKEN	35	RETRAIT	35
VOORSTELLEN	35	PROPOSITIONS	35
Inoverwegingneming	35	Prise en considération	35
TOELATING TOT DRUKKEN	36	AUTORISATION D'IMPRESSION	36
MEDEDELINGEN	37	COMMUNICATIONS	37
COMMISSIES	37	COMMISSIONS	37
VERSLAGEN	37	RAPPORTS	37
SENAAT	38	SENAT	38
OVERGEZONDEN WETSONTWERPEN	38	PROJETS DE LOI TRANSMIS	38
AANGENOMEN WETSONTWERPEN	38	PROJETS DE LOI ADOPTES	38
EVOCATIE	40	EVOCATION	40
BOODSCHAP	40	MESSAGE	40
REGERING	40	GOUVERNEMENT	40
INGEDIENDE WETSONTWERPEN	40	DEPOT DE PROJETS DE LOI	40
Verslag	41	Rapport	41
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2001	41	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2001	41
ARBITRAGEHOF	41	COUR D'ARBITRAGE	41
BEROEPEN TOT Vernietiging	41	RECOURS EN ANNULATION	41
PREJUDICIËLE VRAGEN	42	QUESTIONS PREJUDICIELLES	42
JAARVERSLAG	42	RAPPORT ANNUEL	42
VASTE NATIONALE CULTUURPACTCOMMISSIE	42	COMMISSION NATIONALE PERMANENTE DU PACTE	42
ADVIES	42	AVIS	42
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN EN NATIONALE ARBEIDSRAAD	43	CONSEIL CENTRAL DE L'ECONOMIE ET CONSEIL NATIONAL DU TRAVAIL	43

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 MEI 2001

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 10 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering:
Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance:
Louis Michel.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Jean-Paul Moerman, Patrick Moriau, wegens ziekte / pour raison de santé;
Jacqueline Herzet, Raymond Langendries, Serge Van Overtveldt, wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Mark Eyskens, West-Europese Unie / Union de l'Europe occidentale;
Yolande Avontroodt, Pierre Chevalier, Michèle Gilkinet, Jef Valkeniers buitenslands / à l'étranger.

Mondelinge vragen**Questions orales**

01 Question de M. Jean-Pol Poncelet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'amnistie" (n° 9107)

01 Vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "amnestie" (nr. 9107)

01.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il me revient que vous auriez tenu, à la RTBF, ce matin, des propos qui ne sont pas passés inaperçus, puisqu'il s'agissait d'une discussion sur l'amnistie. J'aimerais que vous nous le confirmiez. C'est notre rôle de vous entendre dans cette enceinte à ce sujet.

Ce qui me perturbe profondément – je ne vous le cache pas –, c'est la simultanéité de tels propos avec les événements des derniers jours et des dernières semaines. Nous avons constaté les difficultés internes à la Volksunie, où M. Sauwens, soutenu bec et ongles par son parti, a hésité à démissionner, après avoir manifesté sa sympathie, de longue date disait-il, pour des néonazis et des mouvements d'extrême droite. Cette simultanéité est profondément perturbante. J'espère qu'il ne s'agit pas de faire rimer amnistie avec oubli, ce qui serait une faute à l'égard de la mémoire que nous nous devons d'avoir.

Monsieur le ministre, je ne comprends pas qu'une personne de votre qualité ait pu lancer une telle idée, dans les circonstances actuelles, alors que vous avez manifesté avec autant d'ardeur, d'énergie et de conviction contre les errements très récents de l'extrême droite en Autriche et en Italie, avec notre soutien. Nous avons d'ailleurs apprécié votre attitude. C'est pourquoi j'espère des éclaircissements de votre part. S'agirait-il d'octroyer une énième concession à la Volksunie pour son soutien aux accords institutionnels en cours? Il me paraît d'autant plus inacceptable de vouloir monnayer l'avenir des communautés chargées de la culture et de l'éducation avec une énième concession à des nostalgiques du

nazisme et de la période la plus noire qu'ait connu notre histoire en Europe et dans le monde.

Aussi aimerais-je connaître, avec toute la mesure nécessaire, la portée exacte de vos propos, après les événements que nous venons de connaître.

01.02 **Louis Michel**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis ravi par la question que me pose M. Poncelet. Monsieur Poncelet, j'apprécie d'ailleurs votre ton particulièrement mesuré. Je sais que vous aussi, vous êtes un homme de qualité et que vous pourrez donc percevoir exactement la portée de mes propos.

Pour que les choses soient claires, je dirai tout d'abord que pas plus aujourd'hui qu'hier, je ne me suis déclaré favorable à l'amnistie. Mais les propos que j'ai tenus ce matin sont à mettre en rapport avec ce qui s'est passé hier au Vlaams Parlement. Si je suis francophone – personne ne doutera de mon engagement à ce point de vue –, je suis également belge et encore très attaché à mon pays.

Hier, j'ai avec beaucoup de satisfaction et sans aucune arrière-pensée moralisatrice à l'égard de la Flandre, observé que tous les partis démocratiques flamands, le SP, Agalev, le VLD, le CVP ainsi que, dans une certaine mesure, la VU, ont, en fait, par une attitude courageuse et pas si simple dans le contexte flamand, condamné par leur prise de position, leur comportement, les errements et les effets néfastes de politiques d'extrême droite ou de toute corrélation avec le nazisme ou avec les souvenirs qui, parfois, ont entaché de manière sans doute sommaire, l'image collective de leur communauté.

Je n'ai pas plaidé pour l'ouverture d'un débat sur l'amnistie.

Qu'on ne fasse pas semblant de croire ou de faire croire cela. En revanche, j'ai voulu exprimer, à l'égard des partis démocratiques flamands, une certaine forme d'admiration. Parce qu'il est bon que du côté francophone, on prenne conscience que la démocratie est profondément ancrée, enracinée dans la terre de Flandre, tout comme elle l'est du côté francophone.

C'est vrai, j'ai voulu profiter de cet événement pour révéler ou en tous cas pour aider à révéler cela à ma communauté, pour montrer que les valeurs qui sont partagées par une immense majorité de Flamands sont aussi les valeurs qui sont les nôtres. Et je me suis montré disponible

pour faire le point, pour faire l'analyse objective, sereine, juste et sans complaisance de notre histoire commune. Parce que je pense qu'il faut donner une possibilité à certains d'avouer leurs fautes, de les reconnaître et à d'autres – ceux qui en furent victimes – de prendre acte de ces fautes. Et j'ai dit que peut-être alors il y aurait une autre perspective, à la fois pour nos communautés, pour la démocratie, pour vouloir vivre ensemble et pour l'avenir de mon pays.

01.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ses propos. Je prends note que vous n'avez pas proposé un débat sur l'amnistie et que celui-ci n'est donc pas à l'ordre du jour.

Je pense, monsieur le ministre, que votre préoccupation est partagée par beaucoup de francophones et de Flamands dans notre pays, soucieux de démocratie et de justice. Dans le passé, nous avons régulièrement dans cette assemblée, fait, ensemble, opposition à des propositions unilatérales d'amnistie. Et cela ne doit pas changer.

Mais dans le même temps, les gouvernements qui ont précédé le vôtre ont toujours apporté, au cas par cas, des solutions ponctuelles à des situations inéquitables. Je crois qu'il faut poursuivre dans cette voie-là.

Cependant, je maintiens qu'ouvrir une telle discussion aujourd'hui, en simultanéité avec ce que l'on vient de voir, n'est pas bon. C'est une faute historique. Il ne s'agit pas de refuser de pardonner, mais il s'agit d'accepter de discuter avec des gens qui sont repentants et non pas avec des nostalgiques du passé, du nazisme et de la période la plus noire de notre histoire.

En conclusion, je voudrais faire une citation bien connue de Karl Marx: "celui qui ne connaît pas l'histoire est condamné à la revivre". Monsieur le ministre, nous avons collectivement un devoir de mémoire. Et je vous appelle solennellement à y veiller au nom du gouvernement, au nom de la majorité, au nom de la démocratie et de tous ceux qui, dans notre pays, ont sacrifié une partie de leur vie, parfois même leur vie, pour défendre ces valeurs.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

02 **Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het rapport van het**

Nederlands samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg" (nr. 9108)

02 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rapport du groupement néerlandais "IJzeren Rijn Midden-Limburg"" (n° 9108)

02.01 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, sta mij toe u aflevering 199 uiteen te zetten van het feuilleton over de IJzeren Rijn.

Gisteren raakte naar verluidt een vrij belangrijk rapport bekend over milieuschade aangericht door de reactivering van de IJzeren Rijn.

Ik ben ervan overtuigd dat deze reactivering inderdaad gevolgen zal hebben voor het milieu, de omgeving en de leefwijze van personen. Enerzijds zal in bepaalde mate schade worden toegebracht, maar anderzijds zal grote schade worden voorkomen.

De Nederlanders kennende wordt ik evenwel extra alert zodra zij een prijskaartje vastpinnen aan geleden schade. Ik neem aan dat in deze aangelegenheid andermaal de gelegenheid werd gegrepen om de prijs door te schuiven naar Vlaanderen. Wellicht is dat de achterliggende reden van alle studies die te voorschijn worden getoverd. In principe zou het MER voldoende moeten zijn, maar men vreest dat de argumenten die hierin worden uiteengezet onvoldoende zwaar zullen doorwegen; daarom moeten nog snel andere studies worden uitgevoerd.

Mevrouw de minister, graag kende ik uw standpunt met betrekking tot het betrokken rapport, uitgevoerd door de Nederlanders. Hoe zal u reageren ten aanzien van de Nederlanders? Ik vrees immers dat wij ooit de IJzeren Rijn helemaal kunnen vergeten.

02.02 Minister **Isabelle Durant**: Mijnheer de voorzitter, collega's, de studie "Samenwerkingsverband IJzeren Rijn" waarvan sprake werd uitgevoerd door een vereniging van lokale actoren. De gegevens uitgaande hiervan beschouw ik als onvoldoende om het debat terzake te voeren. Trouwens, ik merkte dat zelfs in de Tweede Kamer aan mevrouw Netelenbos geen vragen werden gesteld over deze gegevens.

Wij wachten uiteraard op de officiële gegevens vervat in het MER en in de internationale studie, die wellicht op 15 mei zullen worden bekendgemaakt. Zodra deze elementen ons ter

beschikking worden gesteld, zal het debat in de commissie kunnen worden voortgezet.

02.03 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mevrouw de minister, ik begrijp dat u deze studie met argusogen bekijkt.

Wellicht gaat het zonder meer om een smaakmaker voor het aangekondigde MER waaraan niet te veel belang moet worden gehecht.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le combat de l'ASBL 'Jour après jour' pour les enfants atteints du cancer" (n° 9109)

- M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'ASBL 'Jour après jour'" (n° 9110)

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de actie van de vzw 'Jour après jour' voor de kankerpatiëntjes" (nr. 9109)

- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de vzw 'Jour après jour'" (nr. 9110)

03.01 **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, je voudrais évoquer ici un sujet délicat, d'autant plus délicat qu'une personne bien connue, responsable de l'ASBL, a entrepris une action courageuse qui mérite réflexion. Je pose la question sans esprit de polémique et sans chercher à faire une récupération partisane, car je me méfie toujours de ceux qui tentent d'exploiter la détresse des autres.

L'ASBL «Jour après jour» interpelle les responsables politiques au sujet des familles qui rencontrent la douleur d'avoir des enfants, parfois très jeunes, souffrant de pathologies lourdes. Ces familles consacrent leurs efforts, leur énergie et leur affection à entourer leurs enfants, tout en étant par ailleurs confrontées aux charges financières des soins médicaux prodigués à leurs enfants.

Certains médicaments innovants ne sont pas toujours financés par la sécurité sociale. Dans certains cas, des suppléments d'honoraires sont réclamés à ces familles. Des frais liés non seulement aux traitements médicaux mais également aux traitements d'accompagnement,

ne peuvent pas être assurés par la sécurité sociale. Ces familles se trouvent dans de réelles situations de détresse. Dans ce genre de situation, seul le dialogue a sa valeur, et je prends acte avec intérêt du fait que votre chef de cabinet va engager ce dialogue.

Quelles sont les pistes concrètes que vous mettez en place pour que ce dialogue ait une chance d'aboutir? Comment comptez-vous poser des actes de la même importance que ceux existant dans d'autres pays européens où, si ce n'est la gratuité, en tout cas une quasi-gratuité est accordée pour la prise en charge des frais médicaux liés à ce type de situation?

03.02 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, c'est également sans intention polémique que je pose la question, assez semblable à celle de mon collègue.

Mme Manandise a entamé voici huit jours une grève de la faim. Nous pouvons comprendre la douleur de parents ayant un enfant cancéreux ou gravement malade, mais nous ne pouvons pas la vivre.

Vous avez proposé voilà quelques jours de plafonner le remboursement des soins pour certaines pathologies graves. Il est évident que l'association «Jour après jour» et Mme Manandise demandent le remboursement total des soins. Comme l'a précisé mon collègue, certains frais ne sont pas pris en charge pour des gens qui sont dans la souffrance. Nous devons tous faire un effort, et je sais que vous le faites, monsieur le ministre, notamment par l'intermédiaire de votre chef de cabinet, pour demander à Mme Manandise d'arrêter cette grève de la faim.

Quelles sont les pistes qui existent pour répondre à cette demande pressante?

03.03 Frank Vandebroucke, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je remercie les membres pour cette question importante. En effet, il est certain que ces familles qui ont des enfants malades chroniques comme les enfants cancéreux, ont des problèmes financiers et émotionnels graves. Il faut trouver des solutions pratiques.

Actuellement, nous travaillons sur quatre pistes dans la politique générale. Le problème posé par l'ASBL «Jour après jour» et les autres organisations de patients relève exactement de ces quatre problématiques.

Tout d'abord, pour une famille ayant un enfant malade, nous voulons limiter les dépenses en soins de santé nécessaires à un maximum de 18.000 francs sur base annuelle pour celles ayant un revenu vraiment faible, c'est-à-dire inférieur à 500.000 francs nets imposables par année. Nous voulons également limiter les frais en soins de santé nécessaires pour chaque enfant dans n'importe quelle famille, à 26.000 francs sur base annuelle.

C'est la première piste qui devra considérer la manière de prendre en compte le coût de l'hospitalisation, le définir correctement et précisément. Ce travail se fera en collaboration avec l'ASBL «Jour après jour».

Le deuxième problème réside dans les délais des prises de décision quant aux remboursements des médicaments. Je vais déposer un projet de loi permettant d'accélérer les procédures des remboursements. Il me semble que c'est une partie de la solution, car il arrive souvent que des malades soient confrontés à des médicaments nouveaux pour lesquels il n'y a aucun remboursement. Les délais concernant les remboursements posent un véritable problème.

La troisième piste est une réforme profonde du système des allocations familiales majorées pour enfants handicapés. Cette réforme est en préparation et sur ce sujet également, nous collaborerons avec l'ASBL «Jour après jour» afin de dessiner cette réforme.

Quatrièmement, nous pensons qu'il est important de limiter strictement les suppléments demandés aux patients dans les hôpitaux et c'est à cette fin que je vais également déposer, prochainement, un projet de loi à la Chambre. Les maladies graves comme le sida, le cancer, l'asthme exigent également des solutions particulièrement spécifiques et cela tant pour les enfants que pour les adultes. La complexité des soins liés à ces maladies graves nécessite des solutions sur mesure. Le Fonds spécial de solidarité est un exemple à suivre et nous y travaillons.

J'ai invité l'ASBL «Jour après jour» afin de bénéficier de leur coopération dans ces projets. Le dialogue est constructif et mon chef de cabinet adjoint est en contact quotidien avec le groupe d'action. Le dossier est en phase de préparation. Chaque piste sera exploitée afin d'affiner les solutions proposées et d'examiner l'adéquation de ces solutions parce que ces problèmes méritent toute notre attention.

Je souhaite une collaboration étroite et rapide avec l'ASBL «Jour après jour» en ce qui concerne ces pistes, en partant des problèmes concrets vécus par ces parents, comme je collabore avec toute une série d'organisations de patients et de groupes de pression au sujet des soins de santé.

03.04 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Monsieur le président, je remercie monsieur le ministre pour sa réponse assez complète. Je voudrais insister sur le fait que, même si les différentes mesures que vous annoncez et qui me semblent aller dans la bonne direction, sont additionnées, il subsiste toujours un ensemble de situations, de très grandes détresses qui, malgré toutes les aides mises en place, ne peuvent pas être prises totalement en compte. Il faut veiller à ce qu'un mécanisme, une soupape, permette de rencontrer les situations individuelles, particulières et exceptionnelles qui méritent la considération humaine.

03.05 Frank Vandenbroucke, ministre: Je pense que vous avez raison et c'est la raison pour laquelle j'ai précisé qu'il fallait des solutions spécifiques et l'expression «soupape» est sans doute une expression particulièrement appropriée. C'est le mécanisme du Fonds spécial de solidarité qui doit encore être amélioré, notamment en ce qui concerne les médicaments nouveaux non remboursés et nous y travaillons également.

03.06 Jacques Lefevre (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour ces quatre pistes. J'insiste sur l'urgence, vu la situation de Mme Manandise, afin qu'on agisse assez rapidement et concrètement parce que cette situation est de plus en plus dramatique à vivre.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

De **voorzitter**: Mevrouw De Meyer, de heer Flahaut vergezelt op dit ogenblik de koning en de koningin van Zweden. Aanvaardt u dat collega Vandenbroucke in zijn plaats antwoordt? Uit uw body language moet ik besluiten van wel.

04 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "de oorlogsslachtoffers" (nr. 9111)

04 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "des victimes de guerre" (n° 9111)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

04.01 Magda De Meyer (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, uiteraard ben ik een beetje ongelukkig dat de bevoegde minister Flahaut niet voor mij zit, want hij is al ettelijke keren over dit onderwerp geïnterpelleerd. We hadden aangekondigd dat we vandaag, op de verjaardag van de wet die het opnieuw mogelijk maakte om erkenning te vragen als oorlogsslachtoffer, de minister opnieuw zouden interpellieren over de stand van zaken van de afgewerkte dossiers. Ik heb gisteren contact gehad met de bevoegde dienst en zover mijn informatie reikt, wachten nog ongeveer 2.500 Vlaamse dossiers op afhandeling op basis van een wet van 1995. Zes jaar later wachten nog 2.500 80-plussers op de erkenning waarop ze meer dan recht hebben.

Wij vinden dat nogal hemeltergend, te meer omdat de bevoegde dienst mij informeert dat de gemiddelde snelheid van de afhandeling ongeveer 100 dossiers per maand bedraagt. Dit betekent dat we aan deze ongelooflijke snelheid nog 25 maanden zullen bezig zijn voordat dit dossier kan worden gesloten. Dat lijkt mij onaanvaardbaar. Naar aanleiding van de zoveelste herdenking van de burgerlijke oorlogsslachtoffers van de Tweede Wereldoorlog deze week, vinden we dat dit dossier dringend moet worden afgehandeld.

Wat denkt de minister te doen om snel tot een oplossing te komen voor deze 2.500 dossiers die nog liggen te wachten?

04.02 Minister Frank Vandenbroucke: Mijnheer de voorzitter, mijn collega van Landsverdediging heeft mij gevraagd om het volgende antwoord te geven.

Het probleem dat u opwerpt is hem bekend. Verscheidene maatregelen werden reeds genomen om, gezien de gevorderde leeftijd van de belanghebbenden, een snellere afhandeling van deze dossiers te verzekeren. Ik ben tot de conclusie gekomen dat een van de manieren om de behandeling van de dossiers nog te versnellen de aanwerving van bijkomend personeel is. Een andere mogelijkheid is de vereenvoudiging van de voor het behandelen van de dossiers voorziene procedure.

Wat de eerste maatregel betreft, heb ik voor het jaar 2001 de bijkomende aanwerving verkregen van één jurist en twee administratieve medewerkers voor de dienst Oorlogsslachtoffers.

De twee administratieve medewerkers zullen in de loop van de maand in functie treden. Voor de functie van jurist heeft de dienst Oorlogsslachtoffers, ondanks een aankondiging via internet, slechts een enkele sollicitatie ontvangen. Momenteel wordt nagegaan of deze kandidaat aan de voorwaarden voldoet.

Wat de andere maatregelen betreft, werd, zoals u weet, het wetsontwerp dat de procedure voor toekenning van het statuut van nationale erkentelijkheid aanpast zodanig dat dossiers bij ministeriële beslissing kunnen worden goedgekeurd, in de plenaire vergadering van de Kamer aangenomen en overgezonden naar de Senaat. In afwachting van het inwerkingtreden van de nieuwe procedure moet nog steeds de procedure daterend uit de jaren vijftig – met verschillende kennisgevingen, enzovoort – worden toegepast.

De terugbetaling van het remgeld aan de titularissen van het statuut van nationale erkentelijkheid die ingevolge de cumulatie van verschillende statuten één jaar erkentelijkheid kunnen aantonen, is aan de orde in de centrale commissie belast met het onderzoeken van de revindicaties van de oorlogsslachtoffers. Hoewel bij voormelde commissie een consensus lijkt tot stand te komen met betrekking tot de versoepeling van de voorwaarden voor het toekennen van de terugbetaling van het remgeld, werd tot nu toe geen beslissing genomen omtrent de modaliteiten daarvan. Dit zou kunnen gebeuren, hetzij door de aanvaarding van de cumulatie van meerdere statuten, hetzij door de verkorting van de vereiste periode.

De budgettaire gevolgen zullen vanzelfsprekend nauwkeurig moeten worden onderzocht. Gezien deze revindicatie deel uitmaakt van een grotere lijst zal ook rekening worden gehouden met de impact van de andere maatregelen die zouden worden genomen.

04.03 **Magda De Meyer** (SP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in deze Kamer is al herhaaldelijk gepleit om een tandje bij te steken inzake de afhandeling van de regularisatiedossiers. Daar wordt ook werk van gemaakt. Ik denk dat in dit geval, voor de afhandeling van deze dossiers, de prioriteit nog hoger ligt omdat het gaat over hoogbejaarde mensen die weinig vormen van verweer hebben.

Mijnheer de minister, u mag er zeker van zijn dat we hier vanaf nu elke maand zullen staan om de vooruitgang te meten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 **Vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over "het bestaande beeldenmateriaal van een bijeenkomst vorig weekend in het Antwerpse van extreem-rechtse verenigingen" (nr. 9113)**

05 **Question de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Justice sur "les images tournées le week-end dernier lors d'une réunion d'associations d'extrême droite dans la région anversoise" (n° 9113)**

05.01 **Fauzaya Talhaoui** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, in de rand van de verwikkelingen rond de heer Sauwens maar vooral naar aanleiding van een bijeenkomst van extreem-rechtse verenigingen het voorbije weekend in het Antwerpse en het beeldenmateriaal dat van deze bijeenkomst ter beschikking is, wens ik een paar vragen te stellen. Ik hoop een precies antwoord te krijgen.

Heeft het parket reeds een onderzoek ingesteld naar eventuele overtredingen van de wetten op de privé-milities, op het negationisme en op het racisme? Mocht dit niet het geval zijn, hebt u zelf de procureur-generaal op de hoogte gebracht? Bent u van plan gebruik te maken van het positief injunctierecht? Volgt de Veiligheid van de Staat dergelijke meetings? Zo niet, waarom niet? Het Sint-Maartensfonds bestaat reeds 25 jaar. Op de bijeenkomst was een organisatie aanwezig die, mijns inziens, bij wet verboden is.

05.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Talhaoui, ik heb contact opgenomen met de diensten van de Veiligheid van de Staat. Zij waren op de hoogte van de bijeenkomst van 5 mei 2001. Zij volgen de activiteiten van het Sint-Maartensfonds omdat het fonds behoort tot de groepen die het extremistisch gedachtegoed aanhangen.

Het parket van Antwerpen heeft me meegedeeld dat er geen informatieonderzoek werd opgestart omdat het parket ervan uitging dat de bijeenkomst een private vergadering was. Ik heb het parket-generaal verzocht na te gaan of enerzijds, een gerechtelijk onderzoek alsnog moet worden opgestart en anderzijds, of andere personen dan leden toegang tot de bijeenkomst hadden.

05.03 **Fauzaya Talhaoui** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het

antwoord en noteer dat hij het parket-generaal van Antwerpen heeft aangeschreven met het verzoek na te gaan of het parket in deze zaak kan optreden. Ik herinner eraan dat op de bijeenkomst in het Alpheusdal een organisatie aanwezig was die bij wet verboden is. De wet op de privé-milities verbiedt uitbaters van zalen hun infrastructuur ter beschikking te stellen van bij wet verboden organisaties. Met het Vlaams regeerakkoord en het federale regeerakkoord werd de strijd aangeboden tegen racisme, xenofobie en negationisme. Het is volgens mij heel belangrijk in deze zaak pro-actief op te treden.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "moordende carjacking" (nr. 9114)

06 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "un carjacking mortel" (n° 9114)

06.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, wij worden met een zeer ernstig veiligheidsprobleem geconfronteerd. Niet alleen is Antwerpen verworden tot een soort van schiettent, maar er grijpen ook voortdurend carjackings plaats.

Mijnheer de voorzitter, ik heb hier een overzichtje van wat er de voorbije dagen is gebeurd. Nu maandag vond er een carjacking plaats in Tervuren, dinsdag in Kortrijk, waarbij gebruik werd gemaakt van een blauw zwaailicht. Woensdag was er een carjacking in Nijvel en nog vorige maandag was er een carjacking in Keerbergen, gevolgd door een regelrechte moordaanslag op een politiepatrouille, waarbij de patrouillewagen met kogels werd doorzeefd.

Mijnheer de minister, er is nog de moord op een agent van de federale politie in Rotselaar, die nu twee weken geleden heeft plaatsgehad. U begrijpt dat niet alleen ik maar velen met mij zich de vraag stellen wat de regering hieraan gaat doen? Wat gebeurt er in hemelsnaam; hoe is het mogelijk dat dergelijke copkillers vrij blijven rondlopen en op dezelfde moorddadige wijze met hun kalasjnikovs blijven te keer gaan?

Mijnheer de minister, hoever staat het met het onderzoek? Is er een verband tussen de gebeurtenissen in Rotselaar en de bijna identieke carjacking in Keerbergen? Ten tweede, hoever staat de regering met haar actieplan tegen de home- en carjackings? Welke vooruitgang heeft de directie van de gerechtelijke politie in deze

zaak geboekt? Het begint nu toch een beetje de spuigaten uit te lopen.

06.02 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, collega's, wat de individuele dossiers betreft, namelijk die van Leuven en Keerbergen, is er in beide zaken een gerechtelijk onderzoek aan de gang, dat in handen is van onderzoeksrechter Puissant. Aan de hand van de gegevens waarover de onderzoeksrechter en het parket momenteel beschikken, kan ik onmogelijk meedelen of er een wezenlijk verband bestaat tussen de beide carjackings. Dit zal door het verder gerechtelijke onderzoek moeten worden uitgewezen. De beide onderzoeken zijn in handen van de gedeconcentreerde gerechtelijke diensten in Leuven. Dat is een eerste punt.

Ten tweede, er bestond een actieplan, maar het is duidelijk dat sedert het begin van het jaar de plaag van de car- en homejackings een andere aanpak vergt dan degene die voorheen door de politiediensten en de parketten werd gevolgd. Ik heb deze aangelegenheid aangekaart bij de gerechtelijke zuil, toen de heer Vanthielen er begin januari de dienst heeft opgenomen. Het gaat hier om een nieuw actieplan dat momenteel in zijn laatste besprekingsfase zit bij het college van procureurs-generaal. Het punt is ook al geagendeerd geweest op de vergadering van vorige maand, vooraleer zich de incidenten hebben voorgedaan zoals wij die nu kennen.

Het is de regering menens met haar optreden tegen deze vorm van criminaliteit. Wij hebben ook gevraagd om daadwerkelijke operationele maatregelen te nemen, die ook een andere aanpak vereisen dan degene die tot op heden is gevolgd. Ik kan daar momenteel niets meer over meedelen, omdat het niet aangewezen is om de wijze waarop de aanpak binnenkort zal gebeuren, openbaar te maken. Mochten wij dat doen, zouden wij veeleer in de kaart spelen van degenen die zich bezondigen aan dit soort van misdrijven, dan het openbaar belang te dienen.

06.03 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, uw antwoord is niet echt bevredigend. Er komt een actieplan en dat moet er dringend komen, hoor ik. Het zal zeer binnenkort op poten staan, maar ondertussen blijven de copkillers ongestraft rondlopen en blijven zij carjackings uitvoeren. Mijnheer de voorzitter, ik wil er geen cowboyverhaal van maken, maar in een cowboyfilm winnen nog altijd de goeden en hier in België winnen voorlopig nog altijd de slechten.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "BSE-steun voor de rundveehouderij" (nr. 9112)

07 Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures de soutien pour les éleveurs de bovins dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9112)

07.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, vorige week werd een delegatie landbouwers ontvangen door eerste minister Verhofstadt en minister José Happart. Noch u, mijnheer de minister, noch minister Dua konden daarbij aanwezig zijn. Er is toen toegezegd dat er aan de noodlijdende landbouwsector 2 tot 3 miljard frank schadevergoeding zou worden uitbetaald. So far so good: er wordt nu concrete steun in het vooruitzicht gesteld.

Deze week is op een vergadering, waaraan u wel hebt deelgenomen, beslist hoe de steun zal worden verleend. Wat blijkt nu? Er wordt wel een heel merkwaardig criterium naar voren geschoven voor de verdeling van de toch wel noodzakelijke steun. De voorwaarde om de steunregeling te genieten, is dat de betrokkene bewijzen moet voorleggen van schulden aangegaan bij banken. Dat heeft enorme consequenties voor de Vlaamse gezinsbedrijven. Ten eerste gaat het hierbij vaak om gemengde bedrijven. Die hebben uiteraard maar voor een deel van hun activiteiten schade ondervonden. Maar goed, aangezien ze schade hebben geleden, hebben ze recht op schadevergoeding. Ten tweede, eigen aan de Vlaamse gezinsbedrijven is dat er eerst een beroep wordt gedaan op cashfinanciering, dus op middelen die de landbouwer liggen heeft of op het familiaal patrimonium. Pas in laatste instantie vraagt hij kredietfinanciering aan bij de banken via vaak dure leningen. Dat typische kenmerk van de Vlaamse sector van rundveehouders leidt er uiteindelijk toe dat deze geen beroep zou kunnen doen op de in het vooruitzicht gestelde concrete steunregeling. Volgens de CVP-fractie kan dat in het belang van de Vlaamse boeren niet. Misschien is dat criterium het gevolg van de aanwezigheid van José Happart op het ontvangst.

In ieder geval, een steunregeling waarbij als voorwaarde wordt opgelegd dat enkel de bedrijven die schuldbewijzen van banken kunnen voorleggen, een schadevergoeding kunnen ontvangen, kan volgens ons niet. Personen die omwille van een gezonde bedrijfsvoering, eerst

hun eigen middelen en familiaal patrimonium aanspreken, mogen niet worden bestraft omdat ze niet naar de bank zijn gelopen om kredieten op te nemen. Ook zij hebben recht op schadevergoeding.

Vandaar mijn vraag op welke wijze u de dreigende discriminatie tussen de landbouwbedrijven aan deze of gene kant van de taalgrens zult rechtzetten.

07.02 Minister Jaak Gabriëls: Mijnheer de voorzitter, collega's, op de vraag van de heer Leterme geef ik de volgende antwoorden.

Wie met de sector vertrouwd is, weet dat er sinds november vorig jaar door de paniek die vooral door Frankrijk is veroorzaakt en uiteindelijk door de draconische Europese maatregelen elk Europees lidstaat heeft bereikt, een enorme terugval in de consumptie van het rundsvlees is, wat een enorme weerslag op de sector zelf heeft. Wij hebben het Centrum voor Landbouweconomie een berekening laten maken, dat de schade op ongeveer 2 miljard heeft geraamd. Samen met de eventueel gederfde inkomsten voor maart en april loopt het inkomstenverlies op tot iets meer dan 3 miljard.

Voor de schadevergoeding volgen we dezelfde regeling als voor de dioxinecrisis. Dat betekent dat, zodra we akkoord gaan over een totaalbedrag aan inkomstenverlies, we 80% daarvan als schadevergoeding zullen uitbetalen, in casu 2,4 miljard die als schadevergoeding kan worden overwogen.

Let wel: dat bedrag wordt niet alleen door de federale overheid opgehoest, maar ook door de gewesten. Wij plaatsen hen uiteraard ook voor hun verantwoordelijkheid. Het gaat niet op dat, zoals voor de vergoedingen voor de dioxinecrisis, de vergoedingen enkel uit de federale kas worden geput. Ook de gewesten moeten hun verantwoordelijkheid op zich nemen. Ze zijn daar principieel toe bereid, maar over de concrete invulling moet nog worden genegotieerd.

De landbouworganisaties waarnaar u hebt verwezen, hebben vorige week een onderhoud met de eerste minister gehad. Deze week hebben we met de minister van Begroting, de minister van Volksgezondheid en de gewestministers van Begroting en Landbouw die situatie verder voorbereid. Gisteren is dat in het kernkabinet besproken. Daaruit is een voorstel gekomen dat aan de landbouworganisaties zal worden voorgesteld en dat ter bekrachtiging aan de

Ministerraad van morgen moet worden voorgelegd.

Het bedrag dat wordt uitgetrokken bedraagt 2,4 miljard frank. Het probleem is evenwel dat wij niet de procedure van de dioxinecrisis kunnen toepassen, omdat het dan te lang duurt vooraleer de betrokkenen hun geld krijgen. Het huidige liquiditeitsprobleem moet zo snel mogelijk worden aangepakt. Daarom hebben wij de banken om informatie gevraagd. Twee banken in het bijzonder hebben immers 85% van de cliënten in deze sector. Zij hebben ons meegedeeld dat uit hun gegevens blijkt dat minstens de helft van hun cliënteel uit de rundveesector problemen heeft. Wij hebben dus aan hen gevraagd om ons deze gegevens te bezorgen.

Ook hebben wij aan de organisaties gevraagd om ons desnoods andere criteria te geven. Volgende week donderdag hebben wij een nieuwe afspraak met hen. Wij zullen de periode tussen de beslissing van morgen en de goedkeuring door de Europese Commissie, ongeveer een maand, gebruiken om de procedure bij te stellen, zodat het geld snel en direct aan de mensen die het nodig hebben kan worden gegeven.

Ik ben het met u eens dat het bankgegevens niet het enige gegeven is dat hierover uitsluitend moet geven. Daarom zoeken wij ook naar andere elementen – men heeft er ons al enkele voorgesteld – om de betrokkenen snel en direct te kunnen steunen. Dat is de intentie. De rest moet nu worden ingevuld. Vanzelfsprekend kunnen we dit pas ten uitvoer brengen zodra de Europese commissie deze maatregelen goedkeurt.

07.03 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in heel uw uitleg was er slechts één zin die mij echt aansprak. Dat was de zin waarin u zei dat u zou nagaan hoe u ook andere criteria zou kunnen laten gelden. Dat is immers cruciaal. Als u morgen aan de Ministerraad en later aan de Europese Commissie een regeling voorlegt, waarin enkel op basis van schuldbewijzen bij de bank steun wordt toegekend, komt u niet tegemoet aan onze opmerkingen dat deze schaderegeling voor het grootste deel van de Vlaamse gezinsbedrijven niet doeltreffend is.

Onze fractie vraagt u dus om dit opnieuw te bekijken, zodat naast schuldbewijzen van banken, ook bewijzen van schade kunnen volstaan om de schadevergoeding te krijgen waar alle – ook en vooral gezinsbedrijven – recht op hebben. De allusie dat u dit de volgende maand nog eens zult

bekijken, vinden wij een beetje zwakjes. Eigenlijk moet u naar de Ministerraad stappen met een ontwerp dat naast schuldbewijzen reeds in andere bewijsregelingen voorziet.

07.04 Minister Jaak Gabriëls: Mijnheer Leterme, ik heb vandaag een afspraak met Vlaamse landbouworganisaties om na te gaan welke andere criteria in aanmerking kunnen komen om deze kredieten te verdelen onder de boeren die het nodig hebben.

07.05 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik wens nog even aan de regering te zeggen dat wij dit dossier van heel nabij zullen volgen. Samen met de collega's van de commissie voor het Bedrijfsleven, met Dirk Pieters, met Trees Pieters en met Paul Tant, zullen wij de suggestie over eventuele correcties van de minister op de voet volgen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de informatie betreffende de belastinghervorming bij de aangifte in de personenbelasting" (nr. 9115)

08 Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le feuillet d'information sur la réforme fiscale, joint en annexe à la déclaration d'impôts sur les personnes physiques" (n° 9115)

08.01 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de Belgen krijgen een dezer dagen hun aangifteformulier voor de belastingen in de bus. Sommigen hebben dit formulier reeds ontvangen, de anderen zullen het eerlangs krijgen.

Zoals altijd bevat de enveloppe het aangifteformulier met de nodige uitleg. Ditmaal zit er een briefje bij met als titel "De belastinghervorming", waarin de vier krachtlijnen van de belastinghervorming worden uiteengezet. Hiermee suggereert men dat bij het aangifteformulier dat moet worden ingevuld, een weerslag van de belastinghervorming is te vinden.

Mijnheer de minister, dit is misleiding van het volk. De belastinghervorming is nog maar in het stadium van een voorontwerp en werd in de Kamer nog niet ingediend, laat staan dat het reeds zou zijn goedgekeurd. Trouwens, zelfs in regeringskringen is er nog discussie over een en ander.

Men suggereert de budgettaire impact van de vier krachtlijnen. Op het einde van de eerste bladzijde staat: "Dit zal zich reeds laten voelen vanaf de inkomsten van 2001". De burger, die nu in 2001 zijn aangifte moet invullen, denkt dat nu een weerslag zal te voelen zijn. De burger weet niet dat hij het onderscheid moet maken tussen de inkomsten van het jaar en het aanslagjaar en dat de inkomsten van het jaar 2001 bij deze aangifte niet relevant zijn. Bij deze aangifte gaat het over de inkomsten van het jaar 2000 en toen was er van een belastinghervorming helemaal geen sprake. Dit is een volksmisleiding.

Bovendien is deze informatie inhoudelijk zwaar misleidend. Nergens zegt u dat deze hervormingen – als ze er al ooit komen – maar op kruissnelheid komen in het jaar 2006. Ik geef u een referentiepunt: de volgende parlementaire verkiezingen zijn in het jaar 2003.

In de uitleg wordt bovendien gesuggereerd dat de drie punten die volgen reeds uitvoering geven aan deze belastinghervorming. Ook dat is helemaal niet waar. De herinvoering van de indexering van de belastingschalen is helemaal niet relevant voor deze aangifte. Deze was relevant voor de inkomsten van 1999, dus het aanslagjaar 2000. Daar hoeft u nu niet meer over te spreken, tenzij het uw bedoeling was te onderstrepen dat dit een realisatie was van de vorige regering.

Tevens wordt gesuggereerd dat aan al deze krachtlijnen tegelijk zal worden gewerkt, niettegenstaande wij op de 1-mei-manifestaties de SP en de PS hebben horen vragen om hun punten prioriteit te geven en de fiscale discriminatie niet prioritair te behandelen.

Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, kan dit deontologisch? Kan bij een belangrijk document als een belastingaangifte een dergelijk pamflet worden toegevoegd, waarin wordt verwezen naar intenties die in de Kamer nog niet fundamenteel werden besproken en waarbij men de burger manifest op het verkeerde been zet?

08.02 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is sinds meer dan tien jaar een traditie om de belastingplichtigen bij de belastingaangifte als bijlage een informatienota te sturen. Indien ik mij niet vergis was het onder de bevoegdheid van de heer Maystadt. Wij geven meer en meer inlichtingen omtrent de belastingen, ten eerste, over de herindexering van alle barema's in 1999 en de volgende jaren en, ten tweede, over de afschaffing van de anticrisisbelasting, die voor dit jaar al werd

verwezenlijkt met 1% voor alle inkomens.

Het is dus logisch om een informatienota met deze inlichtingen rond te zenden.

Voorts is het nu ook mogelijk om de aangifte in euro te doen. Dit was van belang met het oog op de invoering van de chartale euro op 1 januari 2002, wat voor mijn voorgangers, de heer Dehaene en de heer Maystadt, een prioriteit was. Daarom is het belangrijk om een informatienota naar de belastingplichtigen te zenden met inlichtingen over de euro. Men kan nu dus zijn aangifte in euro naar mijn administratie zenden.

Voorts is er ook een fiscale hervorming. Dit was geen beslissing van de minister van Financiën noch van de regering, maar een federale verklaring van de eerste minister in de Kamer op 17 oktober 2000. Deze federale verklaring met 4 belangrijke punten werd door het Parlement goedgekeurd. Het is dus normaal dat de belastingplichtigen daarover worden ingelicht.

Ten slotte, wordt morgen op de Ministerraad een beslissing inzake het voorontwerp genomen. Ik heb eindelijk na twee maanden – normaal wordt dit na één maand verstrekt – een advies van de Raad van State gekregen. Morgen zal dit ontwerp dus op de Ministerraad worden besproken. Ik hoop dat een meerderheid, misschien een 2/3-meerderheid, misschien een unanimité voor de fiscale hervorming kan worden gevonden. Ik dank u voor uw steun in dit belangrijke ontwerp, mijnheer Pieters.

08.03 **Dirk Pieters** (CVP): Mijnheer de minister, u weet dat u onze steun hebt voor uw belastingshervorming in het algemeen, in de mate dat zij aan de fiscale discriminaties prioriteit zal verlenen. Wij hebben er immers reeds meermaals op aangedrongen er spoed achter te zetten.

Mijnheer de minister, u hebt eigenlijk ten gronde een loopje met de waarheid genomen. Het is inderdaad reeds jaren de gewoonte dat bij het aangifteformulier een verklaring per rubriek staat. Dat op die plaats over de afbouw van de crisisbelasting wordt gesproken, lijkt mij volstrekt verdedigbaar. Daar gaat het niet over. U voegt er alleen een papier aan toe dat de mensen alleen maar kan misleiden. Uw voorontwerp wordt morgen in de regering besproken. Dit is het beste bewijs dat dit nog geen wet is, hoewel u het wel op die manier aan de mensen laat verstaan. Mijnheer de minister, ik schat u niet laag in, u hebt veel capaciteiten, maar dit is deontologisch onjuist. Als dat de politieke cultuur van deze meerderheid is,

is dit bedroevend.

Het incident is gesloten.
L'incident est clos.

09 Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le malaise social à La Poste" (n° 9116)

09 Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale malaise bij De Post" (nr. 9116)

09.01 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, si ce n'est pas le titre d'un roman policier, cela pourrait cependant devenir un feuilleton!

Pour l'instant, la presse nous fait régulièrement part de mouvements de grève et d'arrêts de travail dans les différents bureaux de poste. Hier et aujourd'hui, c'était à Braine-l'Alleud et, il n'y a pas longtemps, à Dilbeek. Ces actions sporadiques sont probablement le reflet d'un certain malaise dans cette grande entreprise.

Même si la direction répond qu'il faut de la patience, que les réformes sont en cours, qu'on ne peut pas tout faire en un jour, ce malaise m'interpelle. Je me demande si dans cette grande réforme entreprise par la direction de La Poste, il ne faut pas chercher le chaînon manquant dans les relations sociales et dans la communication entre la direction et les travailleurs.

Le langage et les outils utilisés reflètent, d'un côté, l'image de top managers formés "à l'américaine" et, de l'autre, une culture ouvrière qui se trouve en porte-à-faux devant ce genre de discours.

Je me demande aussi s'il n'y a pas un énorme fossé entre l'objectif visant à former une société performante, à la pointe du tri et de la distribution à La Poste, et les attentes des travailleurs qui ne voient rien venir en termes de récupération de leurs heures de travail et de leur droit aux congés, qui constatent qu'il n'y a toujours pas de solution à la question du remplacement en cas d'absence et à celle de l'aménagement des locaux. J'ai déjà reçu une réponse au sujet de ce dernier point.

C'est la raison pour laquelle je me demande s'il n'y a pas un chaînon manquant dans le grand projet actuel de réforme de La Poste.

09.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le

président, chers collègues, je pourrais utiliser la voie de la facilité en vous répondant que tous les éléments que vous mentionnez sont du ressort de la gestion de l'entreprise dans laquelle, conformément aux règles du *corporate governance*, je n'ai pas à m'immiscer. Il ne m'appartient pas d'intervenir directement dans la gestion journalière.

Vos préoccupations sont cependant légitimes, en ce sens que c'est une entreprise à laquelle toute la population porte un très grand intérêt.

Venons-en aux faits. La Poste a conclu un accord avec les syndicats pour les années 2001, 2002 et 2003 sur les améliorations et les investissements à apporter dans les différents locaux, tant en termes d'infrastructures que de sécurité.

Aujourd'hui, si les informations que je reçois de La Poste sont exactes, il y a 1.400 postiers de plus que l'année passée. Il semble cependant y avoir un problème au sujet des congés de maladie chez les postiers, phénomène qui se situe à hauteur de 12 à 13% du personnel. Je ne sais s'il s'agit d'un problème réel ou psychologique, mais les faits sont là.

Bref, il y a un accord avec les syndicats sur les investissements et la sécurité pour les trois années à venir. Il y a 1.400 postiers supplémentaires par rapport à l'année passée. Quelques conflits apparaissent ici et là, ce qui est normal dans une entreprise qui met un tel changement sur pied. Sur plus de 1.400 bureaux de poste, deux seulement ont connu des frictions sociales en une semaine. Ce n'est pas alarmant. Je ne vais même pas le calculer en termes de pourcentage car le chiffre est trop faible.

Si je trouve que tout conflit social est déjà un conflit en trop, il ne faut pas pour autant en déduire qu'il y a un malaise social à La Poste dès qu'un petit conflit social éclate à un endroit précis.

Si cela devait se présenter dans 50% des bureaux de poste, je vous donnerais raison, mais cela n'est pas du tout le cas. Il s'agit donc de mouvements limités probablement intervenus pour des causes déterminées liées à une certaine identité et non d'un malaise global à La Poste.

09.03 Marie-Thérèse Coenen (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, vous annoncez une augmentation de 1.400 postiers. Cependant, sur le terrain, subsistent les problèmes de récupération et de droit aux congés. D'ailleurs, les différents articles

de presse et témoignages des postiers tendaient à faire savoir que les vacances approchent sans que ces derniers sachent s'ils pourront prendre leurs congés dans des conditions convenables, comme c'est le cas pour n'importe quel autre travailleur.

Vous me direz peut-être que ce fait est limité, mais, selon moi, la question ne se pose dans ces termes. Je vois également se répéter une difficulté de compréhension entre le top management, puisque c'est comme cela qu'il faut l'appeler aujourd'hui, qui dit, pense, décide et réalise, et la base.

Je voudrais vraiment qu'en tant qu'Etat actionnaire et tuteur, nous soyons attentifs à ce que le relais puisse avoir lieu de manière convenable et harmonieuse. Je souhaiterais également que l'entreprise soit attentive à toutes ses ressources humaines et qu'elle fasse le maximum en termes de relations sociales et de défense des travailleurs comme elle le fait déjà en termes de réorganisation de l'entreprise.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

10 Verwelkoming

10 Vœux de bienvenue

10.01 Yves Leterme (CVP): Mijnheer de voorzitter, vooraleer wij onze werkzaamheden voortzetten, wens ik namens onze fractie mevrouw Joke Schauvliege te verwelkomen na een aantal maanden zwangerschapsverlof. Voor ons is dit een heuglijke gebeurtenis. Ik neem niet alleen het woord om Joke Schauvliege opnieuw welkom te heten en haar te feliciteren maar ook om u te wijzen op het feit dat zij maanden aan een stuk vermeld stond als "afwezig wegens ziekte". Ik heb pogingen ondernomen om dit via u te laten rechtzetten maar dat is mij niet gelukt.

Ik zou u nogmaals willen wijzen op het feit dat als collega's moeder worden, dit niet automatisch betekent dat ze ziek zijn. Trouwens, aan Joke is te zien dat dit niet juist is.

De **voorzitter**: Ik zou mevrouw Schauvliege willen verwelkomen en haar proficiat wensen. *(Applaus op de banken)*

Mijnheer Leterme, ik heb uw brief terzake gelezen en ik stond enigszins perplex. Ook mevrouw De Meyer heeft dit meegemaakt. Zwanger mogen zijn en een kind baren, is zoals u zelf zegt geen ziekte. We zullen een systeem moeten vinden om

hieraan tegemoet te komen want dit zal waarschijnlijk meer gebeuren als ik kijk naar de verjonging en de vervrouwelijking van deze Kamer.

11 Regeling van de werkzaamheden

11 Ordre des travaux

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 mei 2001, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

1. het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 892/15 tot 21) en het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 915/7 en 8);
2. het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (nrs. 1193/1 en 2). *(Instemming)*

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 mai 2001, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière:

1. le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (n^{os} 892/15 à 21) et le projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (n^{os} 915/7 et 8);
2. la proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (n^{os} 1193/1 et 2). *(Assentiment)*

Wetsontwerpen en voorstellen

Projets de loi et propositions

12 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 en 2)

12 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

12.01 Bruno Van Grootenbrulle, rapporteur:
Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord?
(*Nee*)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1210/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1210/1)**

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.
Le projet de loi compte 19 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 19, alsook de bijlagen, worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 19, ainsi que les annexes, sont adoptés article par article.

De **voorzitter**: Mevrouw D'Hondt, vraagt u het woord? Ik heb het momenteel wat moeilijk om uw kant op te kijken, maar dat is niet bij gebrek aan genegenheid.

12.02 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, dit wetsontwerp moest zeer snel worden besproken in de commissie voor de Sociale Zaken. U hebt trouwens op het document laten vermelden dat het pas op maandag is binnengekomen. De parlementsleden hebben het vervolgens dinsdag ontvangen en woensdag werd het reeds goedgekeurd. Gezien het belang van het wetsontwerp hebben wij daar geen moeilijkheden over gemaakt. Toen ik het wetsontwerp achteraf wat beter nalas, bleken er echter nogal wat technische aanpassingen nodig te zijn. Over welke tekst gaan wij straks stemmen?

De **voorzitter**: Mevrouw D'Hondt, u weet dat er een systeem is dat mij oplegt alle artikelen te citeren, soms tot vervelens toe. Ik heb alle artikelen horen aannemen. In de tekst die ik van artikel 1 tot artikel 19 heb geciteerd, zie ik geen

"tekstcorrecties". Als ik die krijg van de diensten, deel ik ze uiteraard zorgvuldig mee. De tekst waarover zal worden gestemd, is die die u vindt op bladzijde 19.

12.03 Greta D'Hondt (CVP): Van document 1?

De **voorzitter**: Om alle misverstanden te vermijden, het gaat om document 1210/1. Ik heb geen ander document.

12.04 Greta D'Hondt (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik kan alleen zeggen dat ik meen gelezen te hebben dat er een aantal verwijzingen naar een wet moesten worden toegevoegd. Dit zou aan de inhoud uiteraard niets veranderen. Aangezien ik alleen beschik over document 1210/1 en het verslag, net als u blijktbaar, nam ik aan dat wij vandaag wellicht een nieuwe tekst op onze banken zouden hebben gevonden met de gewone tekstuele aanpassingen.

De **voorzitter**: Mevrouw D'Hondt, ik zal contact opnemen met de bevoegde minister voor wij hierover stemmen. Ik laat niet graag stemmingen doorgaan die achteraf door errata moeten worden gevolgd. Minister Vandenbroucke is momenteel in de Senaat. Ik laat voor de eindstemming nog contact met hem opnemen om na te gaan of er – zoals men in het jargon zegt – geen toilettage nodig is. Wij willen immers dat onze teksten netjes worden afgeleverd. Mevrouw D'Hondt, ik dank u.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/1 tot 5)

13 Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/1 à 5)

Bespreking **Discussion**

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1130/5)**
Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1130/5)**

De bespreking is geopend.
La discussion est ouverte.

De heer Dirk Van der Maelen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

M. Dirk Van der Maelen, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

13.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, collega's, hoewel ik het kort zal houden wil ik toch wijzen op het belang van mijn uiteenzetting. Het afgelopen jaar hebben we in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen heel wat hoorzittingen georganiseerd om ons een duidelijk beeld over de vooruitgang van de hervormingen te kunnen vormen. Deze hervormingen hebben geleid tot nieuwe structuren van internationale samenwerking, dit in uitvoering van het koninklijk besluit van 20 april 1999.

Om de waardevolle informatie, afkomstig van het terrein en samengevat in een verslag van 73 bladzijden, maximaal te kunnen benutten, hebben we het nuttig geoordeeld de belangrijkste aanbevelingen eruit te bundelen in voorliggende resolutie. Ik vermeld onder meer de werking van het eerste jaar van de nieuw opgerichte Belgische Technische Coöperatie en de belangrijke nieuwe invulling van de taken voor het voormalige ABOS, sindsdien omgevormd tot DGIS. Dat alles was een antwoord op de aanbevelingen van de parlementaire opvolgingscommissie van juli 1997.

Een van de doestellingen is de ontwikkeling van een visie op lange termijn. Ik wens fundamenteel te beklemtonen dat de uitvoering van deze vergaande hervormingen vele jaren zal vergen. We hopen dan ook dat die nieuwe instellingen voldoende tijd zullen krijgen om op kruissnelheid te komen en een kwaliteitsvolle ontwikkelingssamenwerking te garanderen.

De **voorzitter**: De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

14 **Wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)**

- Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7 en 8)

14 **Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)**

- Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7 et 8)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan wetsontwerpen die door de Senaat naar de Kamer zijn teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

14.01 **Jo Vandeurzen**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, vermits het slechts over een aantal beperkte aanpassingen van het ontwerp gaat, verwijs ik met uw goedkeuren naar het verslag dat op de banken is te vinden.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 892. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(892/20)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 892. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(892/20)**

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.
Le projet de loi compte 18 articles.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 14

- 104: Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur (892/21)

De stemming over het amendement en het artikel 14 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 14 est réservé.

De artikelen 15 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 15 à 18 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 915. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(915/7)**

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 915. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(915/7)**

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1 en 2)

15 Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1 et 2)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Karine Lalieux, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mme Karine Lalieux, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1193/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1193/1)**

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Begrotingen en rekeningen **Budgets et comptes**

16 Aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

16 Ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

Bespreking **Discussion**

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

16.01 Zoé Genot, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De bespreking is gesloten.
La discussion est close.

De stemming over de aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 zal later plaatsvinden.
Le vote sur les ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 aura lieu ultérieurement.

17 Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)

17 Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)

De Kamer moet overgaan tot de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof – Nederlandse Kamer – ingevolge de opruststelling van mevrouw Annie Duroi-Vanhelmont.

La Chambre doit procéder à la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes – Chambre néerlandaise –    la suite de la mise à la retraite de Mme Annie Duroi-Vanhelmont.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 25 januari 2001 en op 9 februari 2001 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 2 maart 2001 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

La vacance a   t  e annoncée en séance plénière le 25 janvier 2001 et le 9 février 2001, un avis a   t  e publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 2 mars 2001 au plus tard.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- de heer Marc Bosmans, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
- de heer Yves Butaye, ambtenaar bij het ministerie van Justitie;
- de heer Jan De Backer, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Jan Debucquoy, adjunct-kabinetschef van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie;
- de heer Guy Defraigne, eerste informaticus bij het Rekenhof;
- de heer Marc De Paepe, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Johan Dhondt, eerste auditeur-revisor bij

het Rekenhof;

- de heer Frank Meersschaut, referendaris bij het Arbitragehof;
- de heer Peter Meersschaut, auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Stefaan Mergaerts, adviseur bij het Vlaams Parlement;
- mevrouw Diana van den Broek, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Jozef Van Ingelgem, eerste auditeur bij het Rekenhof.

Les candidatures suivantes ont   t  e introduites dans le délai fixé:

- M. Marc Bosmans, juge au tribunal de première instance de Bruxelles;
- M. Yves Butaye, fonctionnaire au ministère de la Justice;
- M. Jan De Backer, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Jan Debucquoy, chef de cabinet adjoint du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale;
- M. Guy Defraigne, premier informaticien à la Cour des comptes;
- M. Marc De Paepe, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Johan Dhondt, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Frank Meersschaut, référendaire à la Cour d'arbitrage;
- M. Peter Meersschaut, auditeur à la Cour des comptes;
- M. Stefaan Mergaerts, conseiller au Parlement flamand;
- Mme Diana van den Broek, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Jozef Van Ingelgem, premier auditeur à la Cour des comptes.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft alle kandidaten op 20 maart 2001 gehoord.

La commission des Finances et du Budget a entendu tous les candidats le 20 mars 2001.

17.01 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik vraag mij af of wij eigenlijk nog wel moeten stemmen. Vandaag konden wij in de krant lezen dat de medewerker van minister Vande Lanotte zal worden benoemd bij het Rekenhof, ik citeer de titel: "...volgens een eerste objectieve procedure". Als dit bericht waar is, zeg ik voor alle duidelijkheid dat wij niets hebben tegen de aanstelling van adjunct-kabinetschef Jan Debucquoy van minister Vande Lanotte tot raadsheer bij het Rekenhof. Wij zullen zien wat de geheime stemming oplevert. Wel wil ik benadrukken dat deze aanstelling in niets verschilt van vorige aanstellingen. Voor zover ik weet hebben noch het Rekenhof noch de

Kamer een examen of hoorzittingen georganiseerd met daartoe door de Kamer gedelegeerde Kamerleden.

Ik spreek dan ook met klem het krantenbericht tegen alsof het hier over een eerste objectieve procedure zou gaan. De Kamer heeft alleen een informele hoorzitting gehouden en afgesproken was dat er daarover geen verslag zou komen. De heer Tavernier heeft daar wel een verslag over gemaakt. Bovendien zou hierover strikte vertrouwelijkheid worden bewaard en ook dat is blijkbaar niet gebeurd. Het belang hiervan zou niet bindend zijn, het ging louter om een informatieve ronde ten aanzien van de aanwezige parlementsleden. Ik neem onder meer de heer van Weddingen tot getuige. Immers, ik voel mij misbruikt. Dit was niet de geest waarin de hoorzitting plaats had. Om dan nadien deze hoorzitting te horen bombarderen tot de eerste objectieve procedure, is beneden alle peil. Ik vraag de heer Tavernier of hij niet vindt dat enige uitleg op zijn plaats is. Ik kan mij niet voorstellen dat dit de objectieve procedure is waarvoor hij heeft gepleit. Deze aanstelling verschilt in niets van vorige aanstellingen.

17.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Mijnheer Pieters, ik denk dat heel duidelijk is dat wij hier niet kunnen spreken van een goed uitgewerkte, objectieve procedure. Wel is het zo dat dit tegenover vroegere manieren van aanduiden van personen voor, onder andere, het Rekenhof, een stap voorwaarts is. Het ging niet over informele hoorzittingen, maar over officiële, aangekondigd in de agenda en de documenten van het Parlement. De procedure moet verder worden verfijnd. U gaat mij dit niet horen verdedigen als het summum. Wel zeg ik dat er een stap vooruit werd gezet. Ik ben bereid met iedereen samen te werken om verdere stappen in die richting te zetten. Ook ik was verwonderd over de titel en de ondertitel van het artikel.

17.03 Dirk Pieters (CVP): Mijnheer Tavernier, ik wil hierover geen polemieken beginnen, maar alle collega's die daar aanwezig waren – ik zie er hier verscheidene – zullen zich wellicht even bedrogen voelen als ik. Blijkbaar hebben wij meegespeeld in een spel dat u in staat moest stellen te zeggen dat er iets veranderd is, terwijl dat in feite niet zo is.

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, het is niet de eerste keer dat ik hier het woord neem naar aanleiding van aanwijzingen of benoemingen die de Kamer moet verrichten. Ik doe dit nu met des te meer overtuiging omdat het gaat over het Rekenhof, een instelling die bij

uitstek ten dienste staat van het Parlement. Zij moet ons in staat stellen onze democratische controle op de uitvoerende macht op een objectieve manier uit te voeren. In dit verband wil ik even een parenthesis openen, mijnheer de voorzitter. Tijdens een vorige legislatuur hebt u vanop deze banken fel uitgehaald naar de wijziging van het Reglement, waardoor de prerogatieven van het Parlement werden teruggeschroefd. Artikel 34 van het reglement werd gewijzigd.

Ik had gehoopt dat dit inmiddels zou zijn rechtgezet ingevolge de wijziging van de meerderheid. Hieromtrent wacht ik dus nog steeds op een initiatief van de meerderheid.

Voorts sluit ik mij aan bij de kritiek geuit door de heer Dirk Pieters, met name dat wat u daarnet aankondigde als een stap vooruit, mijnheer Tavernier, slechts een doekje voor het bloeden is. Mijnheer Tavernier, meent u werkelijk wat u daarnet zei? In dat verband herhaal ik wat ik ooit verklaarde naar aanleiding van aanduidingen voor onder andere het Comité P, met name dat het Parlement, dat van andere organen, zelfs bij geheime stemmingen bijvoorbeeld inzake voordrachten in gemeenteraden, een rangschikking van de kandidaten eist waarbij de titels en de verdiensten van elkeen worden afgewogen, dit zelf ook zou moeten doen. In deze aangelegenheid zouden wij geen rekening mogen houden met andere criteria dan bekwaamheid, titels en verdiensten.

Mijnheer de voorzitter, ik doe opnieuw een beroep op u om ervoor te zorgen dat een objectieve procedure wordt gevolgd voor de rangschikking van de kandidaten, zo niet zullen wij er nooit uitgeraken. Wij weten reeds bij voorbaat wie zal worden aangeduid en tot welke politieke strekking deze persoon behoort en dit betekent andermaal een smet op de faam van het Parlement en dit terwijl u beweert onverdroten pogingen te ondernemen tot herwaardering van het Parlement. Bovendien is dit een bijzonder slecht signaal ten aanzien van de bevolking.

Om die redenen zullen wij niet aan de stemming deelnemen.

17.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in uw hoedanigheid van coördinator van deze assemblee had ik u graag gevraagd of u de voorbije dagen op een of andere wijze, via de gebruikelijke contacten – les contacts d'usage – de fractievoorzitters van de meerderheidspartijen al dan niet hebt

medegedeeld dat hun leden eventueel worden geacht te stemmen voor een zekere Jan Debucquoy?

De **voorzitter**: Nee.

17.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik dank u, mijnheer de voorzitter, Wij zullen dus het resultaat van de stemming afwachten.

De **voorzitter**: Dat betekent niet dat ik het nooit heb gedaan, vroeger.

17.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Bedoelt u niet in de loop van de voorbije dagen, maar reeds een tijdje geleden?

De **voorzitter**: Nee, ik bedoel niet in dit geval.

17.08 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Juist. Hoe dan ook, terzake is er geen twijfel mogelijk aangezien duidelijk staat vermeld wie het moet zijn.

Mijnheer de voorzitter, wij zullen het resultaat van de stemverrichtingen afwachten.

De **voorzitter**: Collega's, sta mij toe het volgende te zeggen.

Wie de kandidaten ook mogen zijn en of zij van hier komen of van elders, het Rekenhof is ons werkorgaan en dat mag de Kamer nooit vergeten.

De heer Bourgeois heeft gelijk als hij zegt dat ik mij tijdens die fameuze commissievergadering fors verzette tegen de wijziging van artikel 34. U weet ook dat ik mijn steun verleende opdat het Rekenhof, onder andere voor mevrouw Brepoels, gepaste opportuniteitsverslagen en studies zou opstellen omtrent onder meer de NMBS. Wij hebben daarover trouwens ook gesproken tijdens de Conferentie van voorzitters. Het is nodig dat daarover wordt nagedacht. Het is aan de Kamer te oordelen of een en ander kan worden verbeterd.

17.09 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wat dat laatste betreft, kunnen wij onmiddellijk uw amendement van destijds opnieuw indienen. Ik meen niet dat wij daarover veel moeten nadenken. Het is trouwens uitstekend gemotiveerd.

De **voorzitter**: Dat pleziert mij, maar wij gaan nu tot de geheime stemming over.

Aan de agenda is de geheime stemming voor de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof

(Nederlandse Kamer).

L'ordre du jour appelle le scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.
Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.
Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Mevrouw Mirella Minne en de heer Jos Ansoms worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Mme Mirella Minne et M. Jos Ansoms sont désignés pour dépouiller les scrutins.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en apposant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls, les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.
J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.
Il est procédé à l'appel nominal.*

Heeft iedereen gestemd? (Ja)
Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

De geheime stemming is gesloten.
Je déclare le scrutin clos.

18 Tekstverbeteringen van het wetsontwerp nr. 1210

18 Corrections de texte du projet de loi n° 1210

Collega's, mevrouw D'Hondt wees er mij op dat een aantal technische verbeteringen vereist zijn op het wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie, nr. 1210. Ik herinner eraan dat wij mits een aantal heel kleine verbeteringen alle artikelen hebben goedgekeurd, maar toch dringen zich nog bepaalde technische wijzigingen op.

Au deuxième alinéa de l'article 2, remplacer le mot "supra" par les mots "ci-dessus".

In de derde alinea van artikel 7 moet ik in de Nederlandse tekst lezen: "Onverminderd de toepassing van de artikelen 35 en 45". De woorden "van deze gecoördineerde wetten" vallen weg.

Sont donc supprimés les mots: "des présentes lois coordonnées".

In de vierde en zesde alinea van artikel 7 de woorden "het in het § 1" vervangen door "het in de § 1".

In de vierde alinea van artikel 7 de woorden "bij een tegemoetkoming" vervangen door "door een tegemoetkoming".

Op het einde van de tweede paragraaf van hetzelfde artikel is de juiste term: "De Koning bepaalt bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad". De Franse term is juist. Hetzelfde gebeurt op het einde van dit artikel: "De Koning bepaalt bij een besluit, vastgesteld na overleg in de Ministerraad".

A l'article 9, je dois lire: "Dans l'article 38 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux

de la sécurité sociale des travailleurs salariés, les modifications suivantes sont apportées:

"1° Dans le § 3, alinéa 1^{er}, 8°, modifié par les arrêtés royaux n° 96 du 28 septembre 1982, du 1^{er} mars 1989 et du 29 mars 1999."

In de Nederlandse tekst van artikel 9, 1°, moet men het volgende lezen: "in §3, eerste lid, 8°, vervangen bij het koninklijk besluit nr. 96 van 28 september 1982 en gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1989 en van 29 maart 1999".

In artikel 11 lezen we: "1°, in §4, vierde lid, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1966 en de koninklijke besluiten van 1 maart 1989 en 29 maart 1999".

Bij 2°: "in dezelfde paragraaf, zesde lid, gewijzigd bij de wet van 28 maart 1975, het koninklijk besluit van 1 maart 1989 en de wet van 26 maart 1999".

En français:

"1° au § 4, alinéa 4, modifié par la loi du 13 juin 1966 et par les arrêtés royaux du 1^{er} mars 1989 et du 29 mars 1989".

"2° au même paragraphe, alinéa 6, modifié par la loi du 28 mars 1975, l'arrêté royal du 1^{er} mars 1989 et la loi du 26 mars 1999".

De rest zijn kleine tekstwijzigingen van alinea's.

In artikel 13, 2° van de Franse tekst moet men het volgende lezen: "Un § 1ter est inséré, lequel est libellé comme suit...".

Hetzelfde geldt voor de Nederlandstalige tekst: "Er wordt een § 1ter ingevoegd luidende...".

In de derde paragraaf van hetzelfde deel van het artikel lees ik: "De jeugdvakantie-uitkering wordt voor de toepassing van dit artikel beschouwd..."

Voor artikel 15 is het opnieuw hetzelfde. In de Nederlandstalige tekst: "gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 maart 1989 en 29 maart 1999".

En français: "modifié par les arrêtés royaux du 1er mars 1989 et du 29 mars 1999".

In artikel 16 is er een wijziging in de vertaling: "le Roi peut modifier..., les mettre en concordance avec les dispositions de la présente loi".

Op deze manier vermijden we errata.

18.01 Minister **Frank Vandenbroucke**: Mijnheer de voorzitter, ik wens mevrouw D'Hondt te danken voor haar nauwgezetheid en parlementaire inzet.

De **voorzitter**: U zegt wat ik wilde zeggen.

Les corrections de texte apportées par la commission sont adoptées par assentiment.

De door de commissie aangebrachte tekstverbeteringen worden bij instemming aangenomen.

19 Prise en considération de propositions

19 Inoverwegingneming van voorstellen

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) De inoverwegingneming is aangenomen.

Urgentieverzoek

Demande d'urgence

19.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mag ik de urgentie vragen voor de behandeling van het voorstel vervat in het document 1247, namelijk de wijziging van de wet van 12 januari 1989 betreffende de Brusselse Hoofdstedelijke Raad?

De **voorzitter**: Dat wat ik zojuist heb gelezen, document 1247?

19.02 Hugo Coveliers (VLD): Inderdaad.

19.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat dit voorstel onmogelijk van de urgentie kan genieten en wel om diverse redenen. Het gaat hier, voor alle duidelijkheid, om het fameuze akkoord over Brussel, het Lambermont-akkoord, waarover door een paar Brusselse parlementsleden onlangs werd onderhandeld en waarin zoveel nefaste zaken staan.

Ten eerste, mijnheer de voorzitter, blijft deze regering in principe nog aan tot het einde van de legislatuur in 2003, zodat er nog genoeg tijd overblijft om deze zaken te bestuderen. Het gaat hier toch om een vrij grondige herinrichting van onze instellingen?

Ten tweede, dit akkoord houdt verband met de beschermingsmechanismen ten voordele van de Vlamingen en de twee gemeenschappen in

Brussel en daarvoor kan men dus zeker niet de urgentie vragen.

Ten derde, de fundamenteën van onze representatieve democratie staan hier op het spel, omdat men van meerderheden minderheden maakt en van minderheden meerderheden. Wat hier op de banken ligt, is zeer gevaarlijk en daarvoor kan men onmogelijk de hoogdringendheid vragen. Wat wel kan is dat voor dit ontwerp - en daarop zou ik bij u ten stelligste willen aandringen - geen vraag tot advies bij urgentie, maar een vraag tot uitvoerig advies bij de Raad van State wordt ingediend. Hier staan zeer belangrijke zaken op het spel, met name onze hoofdstad en het overleven van de Vlamingen te Brussel. Het is ondenkbaar dat de Raad van State zich hierover niet zou uitspreken en als hij zich erover uitspreekt, moet hij dit grondig doen, want het gaat over de democratie zelf. Ik vraag hier de verzending naar de Raad van State, niet voor een spoedbehandeling, maar wel voor een uitvoerig advies.

De **voorzitter**: Ik wil de twee zaken uit elkaar houden. De heer Coveliers heeft de urgentie gevraagd. Ik meen te begrijpen dat deze vraag niet met eenparigheid van stemmen wordt gesteund.

De urgentie wordt bij zitten en opstaan aangenomen.

L'urgence est adoptée par assis et levé.

Mijnheer Laeremans, het advies zal worden gevraagd.

19.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, welk soort van advies?

De **voorzitter**: Een advies aan de Raad van State.

19.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, een dringend en grondig advies, neem ik aan?

De **voorzitter**: Als ik urgentie zeg voor het ene, zit ik ook goed voor het andere.

19.06 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, urgentie betekent niet dat men het niet grondig kan bestuderen. Ik zou u willen vragen, mijnheer de voorzitter, dat u er bij de Raad van State op aandringt dat men dit voorstel toch ten gronde bestudeert, want het tast de fundamenteën van onze democratie aan.

De **voorzitter**: Ik mag van de Raad van State toch

niet zeggen dat hun advies niet grondig zou zijn?
Maar ik zal de vraag voorleggen.

19.07 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, als ik u goed heb begrepen zult u dit uit uw ambt als voorzitter vragen.

De **voorzitter**: Ja, inderdaad.

19.08 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik ga er altijd van uit dat ieder advies van de Raad van State een grondig advies is.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het asielbeleid, meer bepaald de sterke toename van het aantal asielzoekers uit Bulgarije, Slowakije en Rusland" (nr. 768)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la forte augmentation du nombre de demandeurs d'asile venant de Bulgarie, de Slovaquie et de Russie" (n° 768)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/201):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric, Willy Cortois, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Deux motions ont été déposées (n° 25/201):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric, Willy Cortois, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een

stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 1*)

Ja	78	Oui
Nee	50	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	129	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

20.01 Servais Verherstraeten (CVP): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Thierry Giet.

21 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het gebruik der talen bij het leger" (nr. 774)

21 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 774)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 2 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 2 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/202):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Mirella Minne en de heren André Schellens en José Canon.

Deux motions ont été déposées (n° 25/202):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Mirella Minne et MM. André Schellens et José Canon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une

déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

21.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): Monsieur le président, chers collègues, depuis quelques semaines, il a beaucoup été question de minorités tant au sein de notre assemblée que dans le monde politique. Toutefois, jusqu'à présent, il a été procédé à un examen sélectif des minorités dans notre pays. Ce qu'on appelait auparavant les cantons de l'Est compte une minorité linguistique, dont la fidélité à notre pays est exemplaire et dont l'évolution institutionnelle est un modèle d'autonomie.

Cette Communauté doit bénéficier d'une loi, votée en mars 1999, qui lui accorde enfin la possibilité d'utiliser sa propre langue, notamment au sein des Forces armées. Cette disposition légale n'est toujours pas appliquée, faute des règlements que doit prendre le gouvernement. Il est inadmissible d'être prêt à payer très cher pour résoudre le statut de certaines minorités tout en excluant cette minorité germanophone exemplaire de l'exécution des accords.

Troisième revendication, monsieur le président. Les germanophones demandent, au sein des Forces armées, qu'on leur accorde à nouveau la possibilité de figurer dans une unité en tout ou en partie germanophone. Il existe encore de telles unités bilingues français/néerlandais. Je ne vois pas pourquoi on ne pourrait leur donner aujourd'hui satisfaction en leur permettant d'être intégrés par priorité dans une unité de taille réduite dans laquelle ils pourraient utiliser l'allemand, leur langue, comme ils le demandent.

Nous connaissons un tel exemple d'intégration pour les Luxembourgeois, dont une compagnie est intégrée dans la 7^{ème} brigade belge. Pourquoi ne pourrait-on faire de même avec les germanophones de notre pays? Nous avons payé très cher la protection de certaines minorités dans le cadre des accords du Lambermont et du Lombard. Je ne vois pas pourquoi nous ne pourrions satisfaire, à prix modique, les justes revendications de nos concitoyens germanophones.

21.02 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, wij hebben de motie medeondertekend op grond van het principe dat een kleine gemeenschap, zoals de Duitstalige Gemeenschap, dezelfde rechten moet hebben als de grotere gemeenschappen. Een kleine gemeenschap met alle rechten vormt het levend

geweten voor de grote gemeenschappen. Vandaar dat ik bij het begin van de legislatuur mijn eed zowel in het Nederlands als in het Duits heb afgelegd en dat ik samen met collega Pieters een voorstel heb ingediend om de Duitstalige regio tot een provincie te maken.

Dames en heren collega's, vanochtend werd in de Senaat een hoorzitting over de kinderrechten gehouden. Welnu, daaruit is gebleken dat in de Vlaamse en de Franse Gemeenschap een commissaris voor de kinderrechten werd aangesteld, maar dat zulks niet bestaat in de Duitstalige Gemeenschap. Die gemeenschap wordt dus nog vaak gediscrimineerd. Met zijn voorstel probeert de heer Poncelet dat gedeeltelijk te verhelpen. Vandaar dat hij onze volle steun krijgt.

De voorzitter: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)

Ja	80	Oui
Nee	48	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	130	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)
- de heer Gerolf Annemans over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires" (n° 776)
- M. Gerolf Annemans sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'accord bruxellois" (n° 779)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 3 mei 2001.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 3 mai 2001.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/203):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Herman Van Rompuy;
- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaire, Jef Tavernier en Claude Eerdekens.

Trois motions ont été déposées (n° 25/203):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Herman Van Rompuy;
- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaire, Jef Tavernier et Claude Eerdekens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming. La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 Herman Van Rompuy (CVP): Mijnheer de voorzitter, collega's, de Lambermont-akkoorden zijn geen akkoorden meer. Het nachtelijk Brussels onderdeel ervan haalde zelfs de morgen van de dag daarop niet. Binnenkort zal Lambermont wederom niet meer dan een benaming voor de ambtswoning van de eerste minister zijn. Dat is ook niet meer dan het verdiende lot. Wat stond er eigenlijk in dat akkoord? Ik resumeer het even op mijn manier.

Tegenover de 700 miljard frank aan nieuwe bevoegdheden die het Vlaams Parlement destijds vroeg, met instemming van alle huidige Vlaamse en federale regeringspartijen, staan er 7 miljard frank aan nieuwe bevoegdheden. Dat is één op honderd, dat is minder dan zeven op tien. Nooit in de geschiedenis van de staatshervorming werd bovendien zoveel geld uitgegeven voor zo weinig verwezenlijkingen. De kostprijs van alle communautaire akkoorden van deze regering lopen op van 17 miljard frank in 2002 tot bijna 100 miljard frank in 2010, in ruil voor 7 miljard frank bevoegdheden. Nooit was er zoveel geld nodig om

zo weinig te realiseren.

Men zegt dat er ook bevoegdheden zijn die niet in geld worden uitgedrukt. Inderdaad, de overheveling van de gemeentewet bijvoorbeeld, maar in Brussel wordt de dubbele meerderheid voor wijzigingen hiervoor gewoon prijsgegeven! De regeling voor de schepenen noemt de VLD-voorzitter perfide, maar efficiënt. Als ik de gave van het cynisme had, zou ik zeggen dat dat een gevleugelde nieuwe omschrijving is voor nieuwe politieke cultuur: perfide, maar efficiënt. Het antwoord van de eerste minister was eens te meer beneden de maat van het ambt. Nooit hoorde ik een eerste minister wandelgangenpraat als argument aanhalen. De zaak is des te erger, omdat de roddels hierover enkel leugens waren.

Als Lambermont alleen nog een spook is dat rondwaart in het Parlement – de oud-marxisten onder u herkennen de beeldspraak – wat rest er dan nog van de grootse plannen van de regering? Wat zal men zich herinneren van de eerste jaren van deze eeuw? Ongetwijfeld herinnert men zich de economische bloei, als gevolg van het doortastend beleid in eigen land en in de andere landen van de Europese Unie in de jaren '90. De huidige regeringen surfen eenvoudigweg op die hoogconjunctuur. Wat zal men nog onthouden: de cannabis, de regularisatie van illegalen en de banalisering van de Belgische nationaliteit? Waar is de belastinghervorming? Waar is de modelstaat? Waar is de actieve welvaartstaat? Waar zijn de privatiseringen? Waar is de definitieve oplossing voor de communautaire problemen? Waar is het politiek fatsoen, na de smadelijke vertoning van gisteren in het Vlaams Parlement? Geen seconde mocht men in het Vlaams Parlement geaarzeld hebben om duidelijkheid te scheppen voor welke waarden Vlaanderen staat!

De val van Lambermont is één van de vele mislukkingen. Er zullen er nog volgen. Niet alles zal met geld kunnen worden geregeld, want de kas is leeg. Staatsmanskunst is iets anders dan koopmanskunst.

Collega's, wij kijken uit naar de stemmingen. Het verwerpen van de eenvoudige motie betekent in dit geval het verwerpen van Lambermont.

22.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik was niet van plan een stemverklaring af te leggen. Nu ik de heer Van Rompuy heb gehoord, moet ik echter even het woord nemen om te onderstrepen dat wij zijn optimisme helaas niet kunnen delen. Wat zal de

geschiedenis onthouden van deze coalitie? Zal dat soms de regularisatie zijn? Ik vrees dat het beeld zal zijn van Karel De Gucht met achter zich de Gay Parade en daartussen ergens een bord van ID21, digitaal en anaal. Ik vrees dat dit het beeld zal zijn dat van deze regering zal achterblijven.

Ik deel het optimisme van de heer Van Rompuy niet. Ik spreek niet over de wandelgangen maar ik luister er wel naar. Wij horen dat Verhofstadt momenteel bezig is om de stemmen die hij in zijn oorspronkelijke Lambermont-combinatie moest ontberen te compenseren door de druk op het FDF op te voeren en ergens bij de PSC een Detremmerie of een Smets los te weken die "au nom du refinancement de la communauté française" dit Lambermont-akkoord goed wil keuren. Dat zal de afschuwelijke herinnering aan deze regering in elk geval versterken. Wat ons betreft, zal dat een goed signaal zijn dat nog eens extra onderstreept dat dit een Franstalige staatshervorming is, een staatshervorming die door en voor de Franstaligen in elkaar gestoken is. Het zal in elk geval een afschuwelijke staatshervorming zijn. Ik ben het dus niet eens met de heer Van Rompuy dat wij nu reeds victorie kunnen kraaien over het neerstorten van het al dan niet vliegende door Panamarenko of Verhofstadt gemaakte monster van Lambermont.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)

Ja	79	Oui
Nee	46	Non
Onthoudingen	7	Abstentions
Totaal	132	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling en van wantrouwen.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation et de méfiance sont caduques.

Geheime stemming (voortzetting)

Scrutin (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming met het oog op de benoeming van een raadsheer bij

het Rekenhof (Nederlandse Kamer).

Voici le résultat du scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

Aantal stemmers	114	Nombre de votants
Blanco en ongeldige bulletins	29	Bulletins blancs et nuls
Geldige stemmen	85	Votes valables
Volstreckte meerderheid	43	Majorité absolue

De heer Jan Debucquoy heeft 73 stemmen bekomen.

M. Jan Debucquoy a obtenu 73 suffrages.

De heer Marc De Paepe heeft 4 stemmen bekomen.

M. Marc De Paepe a obtenu 4 suffrages.

De heer Peter Meersschant heeft 2 stemmen bekomen.

M. Peter Meersschant a obtenu 2 suffrages.

De heer Frank Meersschant heeft 2 stemmen bekomen.

M. Frank Meersschant a obtenu 2 suffrages.

Mevrouw Diana van den Broek heeft 2 stemmen bekomen.

Mme Diana van den Broek a obtenu 2 suffrages.

De heer Yves Butaye heeft 1 stem bekomen.

M. Yves Butaye a obtenu 1 suffrage.

De heer Marc Bosmans heeft 1 stem bekomen.

M. Marc Bosmans a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Jan Debucquoy 73 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreckte meerderheid, is hij benoemd tot raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer).

M. Jan Debucquoy ayant obtenu 73 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

De **voorzitter**: Mijnheer Annemans, u hebt zich niet onthouden. Waarom vraagt u het woord?

22.03 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik wil even doen opmerken dat uw "contacts d'usage" blijkbaar niet nodig geweest zijn. Het is nu automatisch verlopen.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

23 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 – met door de commissie aangebrachte tekstverbeteringen)

23 **Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 – avec corrections de texte apportées par la commission)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 4*)

Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. **(1210/3)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. **(1210/3)**

24 Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/5)

24 **Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 5*)

Ja	108	Oui
Nee	0	Non

Onthoudingen	24	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. **(1130/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. **(1130/6)**

25 Aangehouden amendement en artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)

25 **Amendement et article 14 réservés du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)**

Stemming over amendement nr. 104 van Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur op artikel 14. **(892/21)**

Vote sur l'amendement n° 104 de Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur à l'article 14. **(892/21)**

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 6*)

Ja	8	Oui
Nee	124	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

26 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/20)

26 **Ensemble du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive**

inoperante (amendé par le Sénat) (892/20)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 7*)

Ja	81	Oui
Nee	23	Non
Onthoudingen	28	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden.

(892/22)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. **(892/22)**

27 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7)

27 Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 8*)

Ja	110	Oui
Nee	7	Non
Onthoudingen	15	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(915/9)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de

loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(915/9)**

28 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1)

28 Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 9*)

Ja	133	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. **(1193/3)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. **(1193/3)**

29 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

29 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 10*)

Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000.

Chers collègues, avant de passer au dernier vote, je voudrais vous dire que vous allez me manquer un peu. Je serai absent pour quelques jours, mais ik hoop u spoedig weer te zien.

30 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

30 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(*Stemming/vote 11*)

Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	0	Abstentions
Totaal	132	Total

Bijgevolg neemt de Kamer de aanpassing aan van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000.

En conséquence, la Chambre adopte l'ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements de l'année budgétaire 2000.

30.01 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik denk dat ik de wens van heel de Kamer uitdruk dat u spoedig terug tussen ons zult zijn. Wij wensen u een spoedig herstel toe. (*Applaus*)

31 Adoption de l'agenda

31 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des

présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

La séance est levée.

De vergadering is gesloten.

De vergadering wordt gesloten om 16.26 uur. Volgende vergadering donderdag 17 mei 2001 om 14.15 uur.

La séance est levée à 16.26 heures. Prochaine séance le jeudi 17 mai 2001 à 14.15 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
DONDERDAG 10 MEI 2001

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Verherstraeten.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van

Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Tavernier, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Clerck, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'Hondt Greta, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Lefevre, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Smets André, Spinnewyn, Tant, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Hoorebeke, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Borginon, Drion, Van de Casteele, Vanhoutte, Van Weert, Verherstraeten, Willems.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Detremmerie, Fournaux, Grafé, Langendries, Lefevre, Paque, Poncelet, Smets André.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Mortelmans, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, D'hondt Denis, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gobert, Goris, Grauwels, Harmegnies, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Pieters Danny, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Ansoms, Brouns, Creyf, De Clerck, Detremmerie, D'Hondt Greta, Fournaux, Goutry, Grafé, Hendrickx, Langendries, Lefevre, Leterme, Paque, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schauvliege, Smets André, Tant, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Brouns, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gobert, Goris, Goutry, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van de Castele, Van Hoorebeke, Van Weert, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Spinnewyn, Tastenhoye, Van den Broeck, Van den Eynde.

Vote nominatif n° 9 - Naamstemming nr. 9

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

Vote nominatif n° 10 - Naamstemming nr. 10

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeuren, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 11 - Naamstemming nr. 11

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Bacquelaine, Bartholomeeussen, Barzin, Bellot, Bonte, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Cortois, Coveliers, Creyf, De Block, De Clerck, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Derycke, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Denis, D'Hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdekens, Erdman, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Gobert, Goris, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Harmegnies, Hendrickx, Henry, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lefevre, Lejeune, Lenssen, Leterme, Mayeur, Minne, Moerman Fientje, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Pieters Trees, Pinxten, Poncelet, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets André, Smets Tony, Somers, Spinnewyn, Talhaoui, Tant, Tastenhoye, Tavernier, Timmermans, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Vanden Poel-Welkenhuysen, Van der Maelen, Vandeurzen, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Parys, Van Peel, Vanpoucke, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Francis Van den Eynde tot de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de nutteloze ontwikkelingsinvesteringen in verband met een project op het Filipijnse eiland Pangan-an".

(nr. 782 – omgewerkt in mondelinge vraag)

2. de heer Pieter De Crem tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de nieuwe asielpprocedure".

(nr. 783 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de audit van de NMBS-boekhouding door het Rekenhof".

(nr. 784 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

1. M. Francis Van den Eynde au secrétaire d'Etat à la Coopération au développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "le financement d'un projet inutile dans le cadre de la coopération au développement sur l'île de Pangan-an, aux Philippines".

(n° 782 – transformée en question orale)

2. M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "la nouvelle procédure d'asile".

(n° 783 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "l'audit de la comptabilité de la SNCB réalisé par la Cour des comptes".

(n° 784 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

4. de heer Guido Tastenhoye tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de maatregelen die recent werden genomen met betrekking tot het controlesysteem voor de Antwerpse diamantsector".

(nr. 785 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

5. de heer Karel Van Hoorebeke tot de minister van Justitie over "de politieke straatterror in Voeren".

(nr. 786 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

6. de heer Claude Eerdekens tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de moeilijkheid om betrouwbare informatie te krijgen aan de stationsloketten".

(nr. 787 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

7. de heer Tony Van Parys tot de minister van Justitie over "de destabilisatie van een speurder en een vooraanstaand magistraat door een informant".

(nr. 788 – verzonden naar de commissie voor de Justitie)

8. de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het advies van de Raad van State inzake de hervormingsplannen voor de asielprocedures".

(nr. 789 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

4. M. Guido Tastenhoye au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "les mesures prises récemment en ce qui concerne le système de contrôle dans le secteur du diamant à Anvers".

(n° 785 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

5. M. Karel Van Hoorebeke au ministre de la Justice sur "certains actes de terreur politique à Fourons".

(n° 786 – renvoi à la commission de la Justice)

6. M. Claude Eerdekens à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la difficulté d'obtenir des informations fiables auprès des guichets des gares".

(n° 787 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

7. M. Tony Van Parys au ministre de la Justice sur "la déstabilisation d'un enquêteur et d'un éminent magistrat par un informateur".

(n° 788 – renvoi à la commission de la Justice)

8. M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "l'avis du Conseil d'Etat concernant les projets de réforme des procédures d'asile".

(n° 789 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

Ingetrokken

Retrait

Bij brief van 8 mei 2001 deelt de heer Gerolf Annemans mee dat hij zijn interpellatie over "de gunning van de werken aan het Internationaal Perscentrum" (nr. 679) intrekt.

Ter kennisgeving

Par lettre du 8 mai 2001, M. Gerolf Annemans fait savoir qu'il retire son interpellation sur "l'adjudication des travaux au centre international de presse" (n° 679).

Pour information

VOORSTELLEN

PROPOSITIONS

Inoverwegingneming

Prise en considération

1. Wetsvoorstel (de heer Joos Wauters, de dames Anne-Mie Descheemaeker en Zoé Genot en de heer Paul Timmermans) tot invoering van het rouwverlof (nr. 1223/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

2. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 1675/13 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1224/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

1. Proposition de loi (M. Joos Wauters, Mmes Anne-Mie Descheemaeker et Zoé Genot et M. Paul Timmermans) instaurant le congé de deuil (n° 1223/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

2. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 1675/13 du Code judiciaire (n° 1224/1).

Renvoi à la commission de la Justice

3. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot invoering van een coherent beschermingssysteem voor geestelijk gehandicapten in het Burgerlijk Wetboek (nr. 1225/1).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

4. Voorstel van resolutie (de heren Yvon Harmegnies, Claude Eerdeken, Jean-Pol Henry en Jacques Chabot) over de huidige toestand in Afghanistan (nr. 1239/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

5. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Claude Eerdeken, Jacques Simonet en Jef Tavernier, mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewoone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (nr. 1247/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

3. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code civil afin d'instaurer un système de protection cohérent pour les handicapés mentaux (n° 1225/1).

Renvoi à la commission de la Justice

4. Proposition de résolution (MM. Yvon Harmegnies, Claude Eerdeken, Jean-Pol Henry et Jacques Chabot) relative à la situation actuelle en Afghanistan (n° 1239/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

5. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Claude Eerdeken, Jacques Simonet et Jef Tavernier, Mme Annemie Van de Casteele et M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (n° 1247/1).

Renvoi à la commission de Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke) tot invoering van een coherent beschermingssysteem voor geestelijk gehandicapten in het Burgerlijk Wetboek (nr. 1225/1).

2. Wetsvoorstel (de heren Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Roger Bouteca, Jaak Van den Broeck en mevrouw Alexandra Colen) houdende instelling van een gezinseffectenrapport (nr. 1226/1).

3. Wetsvoorstel (de heren Servais Verherstraeten, Yves Leterme, Dirk Pieters en Luc Goutry) tot invoering van een verzwarende omstandigheid voor daders van misdrijven tegen bestuurders en begeleiders van het gemeenschappelijk vervoer en tegen taxichauffeurs (nr. 1227/1).

4. Wetsvoorstel (mevrouw Greta D'Hondt, de heer Luc Goutry, mevrouw Trees Pieters en de heer Jo Vandeurzen) tot wijziging van de ziekteverzekeringwet, wat de terugbetaling van kosten van medisch begeleide voortplanting betreft (nr. 1228/1).

5. Wetsvoorstel (mevrouw Frieda Brepoels) tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen (nr. 1229/1).

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke) modifiant le Code civil afin d'instaurer un système de protection cohérent pour les handicapés mentaux (n° 1225/1).

2. Proposition de loi (MM. Koen Bultinck, Guy D'haeseleer, Hagen Goyvaerts, Roger Bouteca, Jaak Van den Broeck et Mme Alexandra Colen) instaurant le rapport d'incidence sur les familles (n° 1226/1).

3. Proposition de loi (MM. Servais Verherstraeten, Yves Leterme, Dirk Pieters et Luc Goutry) instaurant une circonstance aggravante pour les auteurs d'infractions commises envers des membres du personnel de conduite et d'accompagnement des sociétés de transports en commun et envers des chauffeurs de taxis (n° 1227/1).

4. Proposition de loi (Mme Greta D'Hondt, M. Luc Goutry, Mme Trees Pieters et M. Jo Vandeurzen) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé en ce qui concerne le remboursement des prestations afférentes à la procréation médicalement assistée (n° 1228/1).

5. Proposition de loi (Mme Frieda Brepoels) modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automoteurs, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité (n° 1229/1).

6. Voorstel van resolutie (de heer Yvon Harmegnies c.s.) over de huidige toestand in Afghanistan (nr. 1239/1).

7. Wetsvoorstel (de dames Colette Burgeon en Karine Lalieux en de heer Thierry Giet) tot wijziging van de artikelen 355, 358 en 370 van het Burgerlijk Wetboek inzake de toewijzing van de familienaam (nr. 1240/1).

8. Voorstel van resolutie (de heer Guido Tastenhoye) betreffende de nieuwe zetelverdeling tussen Vlaanderen en Wallonië voor het Europees Parlement krachtens de akkoorden van Nice (nr. 1243/1).

9. Wetsvoorstel (mevrouw Marie-Thérèse Coenen en de heer Joos Wauters) tot waarborging van de sociale bescherming voor de thuisopvang en tot wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (nr. 1245/1).

10. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers, mevrouw Marie-Thérèse Coenen, de heren Claude Eerdeken, Jacques Simonet en Jef Tavernier, mevrouw Annemie Van de Casteele en de heer Dirk Van der Maelen) tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 tot regeling van de wijze waarop de Brusselse Hoofdstedelijke Raad wordt verkozen en de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (nr. 1247/1).

6. Proposition de résolution (M. Yvon Harmegnies et consorts) relative à la situation actuelle en Afghanistan (n° 1239/1).

7. Proposition de loi (Mmes Colette Burgeon et Karine Lalieux et M. Thierry Giet) modifiant les articles 355, 358 et 370 du Code civil en ce qui concerne l'attribution du nom patronymique (n° 1240/1).

8. Proposition de résolution (M. Guido Tastenhoye) relative à la nouvelle répartition des sièges entre la Flandre et la Wallonie pour le Parlement européen en vertu des accords de Nice (n° 1243/1).

9. Proposition de loi (Mme Marie-Thérèse Coenen et M. Joos Wauters) assurant la protection sociale des accueillants à domicile, modifiant la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité des travailleurs salariés (n° 1245/1).

10. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers, Mme Marie-Thérèse Coenen, MM. Claude Eerdeken, Jacques Simonet et Jef Tavernier, Mme Annemie Van de Casteele et M. Dirk Van der Maelen) modifiant la loi du 12 janvier 1989 réglant les modalités de l'élection du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale et la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat (n° 1247/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:

namens de commissie voor de Sociale Zaken,
- door de heer Bruno Van Grootenbrulle, over het wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (nr. 1210/2);

Namens de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen,

- door de heer Dirk Van der Maelen, over het voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (nr. 1130/4);

Namens de commissie voor de Comptabiliteit,

- door mevrouw Zoé Genot, over de begroting van de Benoemingscommissies voor het notariaat voor het begrotingsjaar 2001 (nr. 1241/1);

Namens de commissie voor de Financiën en de Begroting,

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:

au nom de la commission des Affaires sociales,

- par M. Bruno Van Grootenbrulle, sur le projet de loi assurant la mise en œuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (n° 1210/2);

au nom de la commission des Relations extérieures,

- par M. Dirk Van der Maelen, sur la proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (n° 1130/4);

au nom de la commission de la Comptabilité,

- par Mme Zoé Genot, sur le budget des Commissions de nomination pour le notariat pour l'année budgétaire 2001 (n° 1241/1);

au nom de la commission des Finances et du Budget,

- door de heer Jacques Chabot, over het wetsontwerp tot wijziging van de gevolgen voor de inkomstenbelastingen van schenkingen aan de Staat en tot wijziging van de regeling voor de afgifte van kunstwerken ter betaling van successierechten (nr. 1110/4);

namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Karine Lalieux, over het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (nr. 1193/2);

- door de heer Jo Vandeurzen en mevrouw Anne Barzin, over:

. het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (nr. 892/19);

. het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (nr. 915/8);

namens de controlecommissie betreffende de verkiezingsuitgaven en de boekhouding van de politieke partijen over de wet van 4 juli 1989 betreffende de beperking en de controle van de verkiezingsuitgaven voor de verkiezingen van de federale Kamers, de financiering en de open boekhouding van de politieke partijen (nrs. 1246/1 en 2).

- par M. Jacques Chabot, sur le projet de loi visant à modifier les conséquences sur l'impôt sur les revenus des donations à l'Etat et les modalités des donations d'œuvres d'art en paiement de droits de succession (n° 1110/4);

au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Karine Lalieux, sur la proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (n° 1193/2);

- par M. Jo Vandeurzen et Mme Anne Barzin, sur:

. le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (n° 892/19);

. le projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (n° 915/8);

au nom de la commission de contrôle des dépenses électorales et de la comptabilité des partis politiques sur la loi du 4 juillet 1989 relative à la limitation et au contrôle des dépenses électorales engagées pour les élections des Chambres fédérales, ainsi qu'au financement et à la comptabilité ouverte des partis politiques (n^{os} 1246/1 et 2).

SENAAT

Overgezonden wetsontwerpen

Bij brieven van 8 mei 2001 zendt de Senaat over, met het oog op de koninklijke bekrachtiging, de volgende niet-geëvoceerde wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging, wat de octrooigemachtigden betreft, van de wet van 28 maart 1984 op de uitvindingsoctrooien (nr. 1091/3);

- wetsontwerp houdende statuut van de militairen van het reservékader van de krijgsmacht (nr. 1137/5).

Ter kennisgeving

Aangenomen wetsontwerpen

Bij brieven van 3 mei 2001 zendt de Senaat de volgende wetsontwerpen over, zoals hij ze in vergadering van die datum heeft aangenomen:

SENAT

Projets de loi transmis

Par messages du 8 mai 2001, le Sénat transmet, en vue de la sanction royale, les projets de loi suivants; le Sénat ne les ayant pas évoqués:

- projet de loi modifiant, en ce qui concerne les mandataires en brevets, la loi du 28 mars 1984 sur les brevets d'invention (n° 1091/3);

- projet de loi portant statut des militaires du cadre de réserve des forces armées (n° 1137/5).

Pour information

Projets de loi adoptés

Par messages du 3 mai 2001, le Sénat transmet, tel qu'il les a adoptés en séance de cette date, les projets de loi suivants:

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en de Republiek Gabon inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Brussel op 27 mei 1998 (nr. 1230/1);

- wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol nr. 6 bij de Herziene Rijnvaartakte, gedaan te Straatsburg op 21 oktober 1999 (nr. 1231/1);

- wetsontwerp houdende instemming met het Facultatief Protocol bij het Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie van vrouwen, gedaan te New York op 6 oktober 1999 (nr. 1232/1);

- wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tot aanpassing van de institutionele aspecten van de Europa-Overeenkomst waarbij een associatie tot stand wordt gebracht tussen de Europese Gemeenschappen en hun Lidstaten, enerzijds, en de Republiek Hongarije, anderzijds, teneinde rekening te houden met de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie (nr. 1233/1);

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer en met Bijlage A, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (nr. 1234/1);

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Indonesië tot het vermijden van de dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen, en met het Protocol, gedaan te Jakarta op 16 september 1997 (nr. 1235/1);

- wetsontwerp houdende instemming met het Voedselhulpverdrag 1999, en met de Bijlagen, gedaan te Londen op 13 april 1999 (nr. 1236/1);

- wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en de Republiek Slovenië tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, ondertekend te Ljubljana op 22 juni 1998 (nr. 1237/1);

- projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise et la République gabonaise concernant la promotion et la protection réciproques des investissements signé à Bruxelles le 27 mai 1998 (n° 1230/1);

- projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel n° 6 à la Convention révisée pour la Navigation du Rhin, fait à Strasbourg le 21 octobre 1999 (n° 1231/1);

- projet de loi portant assentiment au Protocole facultatif se rapportant à la Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes, fait à New York le 6 octobre 1999 (n° 1232/1);

- projet de loi portant assentiment au Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d'une part, et la République de Hongrie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne (n° 1233/1);

- projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international et à l'Annexe A, signés à Riyadh le 22 février 1997 (n° 1234/1);

- projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République d'Indonésie tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu, et au Protocole, faits à Djakarta le 16 septembre 1997 (n° 1235/1);

- projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'aide alimentaire de 1999, et aux Annexes, faites à Londres le 13 avril 1999 (n° 1236/1);

- projet de loi portant assentiment à la Convention entre le Royaume de Belgique et la République de Slovénie tendant à éviter les doubles impositions et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, signée à Ljubljana le 22 juin 1998 (n° 1237/1);

- wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag betreffende de toetreding van de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot het Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrectie tussen verbonden ondernemingen, en van het Proces-verbaal van ondertekening, gedaan te Brussel op 21 december 1995 (nr. 1238/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Evocatie

Bij brieven van 2 mei 2001 deelt de Senaat mee dat op 2 mei 2001, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen (nr. 1107/8);

- wetsontwerp tot wijziging van artikel 447 van het Strafwetboek (nr. 122/12).

Ter kennisgeving

Boodschap

Bij brief van 26 april 2001 zendt de voorzitter van de Senaat een uitgifte over van het dubbeltal dat door de Senaat tijdens zijn vergadering van 15 maart en 26 april 2001 is voorgedragen voor het ambt van rechter in het Arbitragehof, dat opengevallen is ingevolge het in ruste stellen van de heer Cerexhe.

Ter kennisgeving

REGERING

Ingediende wetsontwerpen

De regering heeft de volgende wetsontwerpen ingediend:

- wetsontwerp tot wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 18 januari 2001 betreffende het voorlopige systeem tot dekking van de werkingskosten van de Commissie voor de Regulering van de Elektriciteit en het Gas (CREG) (nr. 1242/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet);

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

- projet de loi portant assentiment à la Convention relative à l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à la Convention relative à l'élimination des doubles impositions en cas de correction des bénéfices d'entreprises associées, et le Procès-verbal de signature, faits à Bruxelles le 21 décembre 1995 (n° 1238/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

Evocation

Par messages du 2 mai 2001, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 2 mai 2001, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi modifiant la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire (n° 1107/8);

- projet de loi modifiant l'article 447 du Code pénal (n° 122/12).

Pour information

Message

Par lettre du 26 avril 2001, le président du Sénat transmet une expédition de la liste double des candidats présentés par le Sénat en ses séances des 15 mars et 26 avril 2001 à une place de juge à la Cour d'arbitrage, devenue vacante à la suite de l'admission à la retraite de M. Cerexhe.

Pour information

GOUVERNEMENT

Dépôt de projets de loi

Le gouvernement a déposé les projets de loi suivants:

- projet de loi portant modification de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et portant confirmation de l'arrêté royal du 18 janvier 2001 relatif au système provisoire visant à couvrir les frais de fonctionnement de la Commission de Régulation de l'Electricité et du Gaz (CREG) (n° 1242/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution);

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

- wetsontwerp tot vaststelling van een tijdelijke personeelsformatie van raadsheren ten einde de gerechtelijke achterstand bij de hoven van beroep weg te werken (nr. 1248/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 77 van de Grondwet).

Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Verslag

Bij brief van 26 april 2001 zendt de minister van Justitie, met toepassing van artikel 12 van de wet van 13 april 1995 houdende bepalingen tot bestrijding van de mensenhandel en van de kinderpornografie, het verslag van de regering voor het jaar 2000 inzake de bestrijding van de mensenhandel en de toepassing van de wet van 13 april 1995 over.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

Algemene uitgavenbegroting 2001

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie:

- bij brief van 2 mei 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende de Internationale Samenwerking;
- bij brieven van 4 mei 2001, twee lijsten met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Verkeer en Infrastructuur;
- bij brief van 4 mei 2001, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

ARBITRAGEHOF

Beroepen tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- het beroep tot vernietiging van artikel 55 van de wet van 2 januari 2001 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen (betreffende de heffingen op het omzetcijfer van zekere geneesmiddelen), ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV; de beschikking tot samenvoeging van de zaak met rolnummer 2139 met de reeds samengevoegde zaken met rolnummers 1981 en 2002; (rolnummers: 1981, 2002 en 2139)

- projet de loi, fixant un cadre temporaire de conseillers en vue de résorber l'arriéré judiciaire dans les cours d'appel (n° 1248/1) (matière visée à l'article 77 de la Constitution).

Renvoi à la commission de la Justice

Rapport

Par lettre du 26 avril 2001, le ministre de la Justice transmet, conformément à l'article 12 de la loi du 13 avril 1995 contenant des dispositions en vue de la répression de la traite des êtres humains et de la pornographie infantile, le rapport du gouvernement pour l'année 2000 sur la lutte contre la traite des êtres humains et l'application de la loi du 13 avril 1995.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

Budget général des dépenses 2001

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 2 mai 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant la Coopération internationale;
- par lettres du 4 mai 2001, deux bulletins de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Communications et de l'Infrastructure;
- par lettre du 4 mai 2001, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- le recours en annulation de l'article 55 de la loi du 2 janvier 2001 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses (relatif aux cotisations sur le chiffre d'affaires de certains produits pharmaceutiques), introduit par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV; l'ordonnance de jonction de l'affaire portant le numéro de rôle 2139 avec les affaires déjà jointes portant les numéros de rôle 1981 et 2002; (n^{os} du rôle: 1981, 2002 et 2139)

- de beroepen tot vernietiging van:

. de ordonnantie van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 20 juli 2000 houdende goedkeuring van het Samenwerkingsakkoord van 13 april 1999 tussen de federale Staat en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie inzake de begeleiding en de behandeling van daders van seksueel misbruik;
 . de wet van 12 maart 2000 betreffende de instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de Franstalige Gemeenschapscommissie en de Federale Staat inzake de begeleiding en behandeling van daders van seksueel misbruik; ingesteld door de VZW "Centre de Recherche-Action et de Consultations en Sexo-Criminologie" (CRASC);
 de beschikking tot samenvoeging van deze zaken.
 (rolnummers: 2119 en 2120)

Ter kennisgeving

Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikelen 278 tot 286 van de Wet op de inkomstenbelastingen (1964), gesteld door het Hof van Cassatie bij arrest van 18 januari 2001 inzake de stad Brussel tegen de Belgische Staat;
 (rolnummer: 2124)
 - de prejudiciële vraag over artikel 14, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State juncto artikel 259quinquies, § 1, 1°, van het Gerechtelijk Wetboek gesteld door de Raad van State bij arrest van 27 maart 2001 inzake M. Troclet tegen de Belgische Staat en de voorzitter van de arbeidsrechtbank te Charleroi.
 (rolnummer: 2162)

Ter kennisgeving

JAARVERSLAG

Vaste Nationale Cultuurpactcommissie

Bij brief van 3 mei 2001 zendt de inspecteur-generaal van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie, in uitvoering van artikel 26 van de wet van 16 juli 1973 waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt, het jaarverslag 2000 van de Vaste Nationale Cultuurpactcommissie over.

Ingediend ter griffie en in de bibliotheek

ADVIES

- les recours en annulation de:

. l'ordonnance de la Commission communautaire commune du 20 juillet 2000 portant approbation de l'Accord de coopération du 13 avril 1999 entre l'Etat fédéral et la Commission communautaire commune et la Commission communautaire française concernant la guidance et le traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;

. la loi du 12 mars 2000 portant assentiment de l'accord de coopération entre la Commission communautaire commune, la Commission communautaire française et l'Etat fédéral relatif à la guidance et au traitement d'auteurs d'infractions à caractère sexuel;
 introduits par l'ASBL Centre de Recherche-Action et de Consultations en Sexo-Criminologie (CRASC);
 l'ordonnance de jonction de ces affaires.

(n^{os} du rôle: 2119 et 2120)

Pour information

Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- la question préjudicielle relative aux articles 278 à 286 du Code des impôts sur les revenus (1964), posée par la Cour de cassation par arrêt du 18 janvier 2001 en cause de la ville de Bruxelles contre l'Etat belge;
 (n° du rôle: 2124)

- la question préjudicielle relative à l'article 14, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, combiné avec l'article 259quinquies, § 1^{er}, 1°, du Code judiciaire, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 27 mars 2001 en cause de M. Troclet contre l'Etat belge et le président du tribunal du travail de Charleroi.

(n° du rôle: 2162)

Pour information

RAPPORT ANNUEL

Commission nationale permanente du Pacte

Par lettre du 3 mai 2001, l'inspecteur général de la Commission nationale permanente du Pacte culturel transmet, en application de l'article 26 de la loi du 16 juillet 1973 garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques, le rapport annuel 2000 de la Commission nationale permanente du Pacte culturel.

Dépôt au greffe et à la bibliothèque

AVIS

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad**Conseil central de l'Economie et Conseil national du Travail**

Bij brief van 26 april 2001 zenden de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de voorzitter van de Nationale Arbeidsraad het advies over betreffende de prioriteiten die aan het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie moeten worden gegeven.

Dit advies werd goedgekeurd door de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad tijdens hun gemeenschappelijke plenaire vergadering van 26 april 2001.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Par lettre du 26 avril 2001, le président du Conseil central de l'Economie et le président du Conseil national du Travail transmettent l'avis sur les priorités à donner à la présidence belge de l'Union européenne.

Cet avis a été approuvé par le Conseil central de l'Economie et le Conseil national du Travail lors de leur assemblée générale commune du 26 avril 2001.

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de Questions européennes



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

donderdag

jeudi

10-05-2001

10-05-2001

14:15 uur

14:15 heures

INHOUD

Berichten van verhindering	1
MONDELINGE VRAGEN	1
Vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "amnestie" (nr. 9107)	1
<i>Sprekers: Jean-Pol Poncelet, voorzitter van de PSC-fractie, Louis Michel, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken</i>	
Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het rapport van het Nederlands samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg" (nr. 9108)	2
<i>Sprekers: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>	
Samengevoegde vragen van	3
- de heer Olivier Maingain aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de actie van de VZW 'Jour après jour' voor de kankerpatiëntjes" (nr. 9109)	3
- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de VZW 'Jour après jour'" (nr. 9110)	3
<i>Sprekers: Olivier Maingain, Jacques Lefevre, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "oorlogsslachtoffers" (nr. 9111)	5
<i>Sprekers: Magda De Meyer, Frank Vandenbroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen</i>	
Vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over "het bestaande beeldmateriaal van een bijeenkomst vorig weekend in het Antwerpse van extreem-rechtse verenigingen" (nr. 9113)	6
<i>Sprekers: Fauzaya Talhaoui, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "moordende carjacking" (nr. 9114)	6
<i>Sprekers: Filip De Man, Marc Verwilghen, minister van Justitie</i>	
Vraag van de heer Yves Leterme aan de minister van Landbouw en Middenstand over "BSE-steun voor de rundveehouderij" (nr. 9112)	7
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie, Jaak Gabriels, minister van Landbouw en Middenstand</i>	

SOMMAIRE

Excusés	1
QUESTIONS ORALES	1
Question de M. Jean-Pol Poncelet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'amnistie" (n° 9107)	1
<i>Orateurs: Jean-Pol Poncelet, président du groupe PSC, Louis Michel, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères</i>	
Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rapport du groupement néerlandais 'IJzeren Rijn Midden-Limburg'" (n° 9108)	2
<i>Orateurs: Luc Sevenhans, Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Questions jointes de	3
- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le combat de l'asbl 'Jour après jour' pour les enfants atteints du cancer" (n° 9109)	3
- M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'asbl 'Jour après jour'" (n° 9110)	3
<i>Orateurs: Olivier Maingain, Jacques Lefevre, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "des victimes de guerre" (n° 9111)	5
<i>Orateurs: Magda De Meyer, Frank Vandenbroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions</i>	
Question de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Justice sur "les images tournées le week-end dernier lors d'une réunion d'associations d'extrême droite dans la région anversoise" (n° 9113)	6
<i>Orateurs: Fauzaya Talhaoui, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le carjacking mortel" (n° 9114)	6
<i>Orateurs: Filip De Man, Marc Verwilghen, ministre de la Justice</i>	
Question de M. Yves Leterme au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures de soutien pour les éleveurs de bovins dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9112)	7
<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP, Jaak Gabriels, ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes</i>	

Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de belastinghervorming bij de aangifte in de personenbelasting" (nr. 9115)	8	Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le feuillet relatif à la réforme fiscale joint à la déclaration d'impôts sur les personnes physiques" (n° 9115)	8
<i>Sprekers: Dirk Pieters, Didier Reynders, minister van Financiën</i>		<i>Orateurs: Dirk Pieters, Didier Reynders, ministre des Finances</i>	
Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale malaise bij De Post" (nr. 9116)	9	Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le malaise social à La Poste" (n° 9116)	9
<i>Sprekers: Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties</i>		<i>Orateurs: Marie-Thérèse Coenen, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques</i>	
VERWELKOMING	10	VŒUX DE BIENVENUE	10
<i>Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CVP-fractie</i>		<i>Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CVP</i>	
Regeling van de werkzaamheden	11	Ordre des travaux	11
WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN	11	PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS	11
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 en 2)	11	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 et 2)	11
<i>Algemene bespreking</i>	11	<i>Discussion générale</i>	11
<i>Bespreking van de artikelen</i>	11	<i>Discussion des articles</i>	11
<i>Sprekers: Greta D'Hondt</i>		<i>Orateurs: Greta D'Hondt</i>	
Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/1 tot 5)	12	Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/1 à 5)	12
<i>Bespreking</i>	12	<i>Discussion</i>	12
<i>Sprekers: Leen Laenens</i>		<i>Orateurs: Leen Laenens</i>	
Wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)	13	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)	13
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7 en 8)	13	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7 et 8)	13
<i>Sprekers: Jo Vandeurzen, rapporteur</i>		<i>Orateurs: Jo Vandeurzen, rapporteur</i>	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	13	<i>Discussion des articles</i>	13
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1 en 2)	14	Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1 et 2)	14
<i>Algemene bespreking</i>	14	<i>Discussion générale</i>	14
<i>Bespreking van de artikelen</i>	14	<i>Discussion des articles</i>	14
BEGROTINGEN EN REKENINGEN	14	BUDGETS ET COMPTES	14
Aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	14	Ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	14
<i>Bespreking</i>	14	<i>Discussion</i>	14

Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)	15	Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)	15
<i>Sprekers:</i> Dirk Pieters, Jef Tavernier , voorzitter van de AGALEV-ECOLO-fractie, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs:</i> Dirk Pieters, Jef Tavernier , président du groupe AGALEV-ECOLO, Geert Bourgeois, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
WETSONTWERP	17	PROJET DE LOI	17
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie, nr. 1210/1.	17	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles, n° 1210/1.	17
<i>Hervatting van de artikelsgewijze bespreking</i>	17	<i>Reprise de la discussion des articles</i>	17
<i>Sprekers:</i> De voorzitter, Frank Vandenbroucke , minister van Sociale Zaken en Pensioenen		<i>Orateurs:</i> Le président, Frank Vandenbroucke , ministre des Affaires sociales et des Pensions	
INOVERWEGINGNEMING VAN VOORSTELLEN	17	PRISE EN CONSIDÉRATION DE PROPOSITIONS	17
Urgentieverzoek	18	Demande d'urgence	18
<i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Bart Laeremans		<i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Bart Laeremans	
NAAMSTEMMINGEN	18	VOTES NOMINATIFS	18
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het asielbeleid, meer bepaald de sterke toename van het aantal asielzoekers uit Bulgarije, Slowakije en Rusland" (nr. 768)	18	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la forte augmentation du nombre de demandeurs d'asile venant de Bulgarie, de Slovaquie et de Russie" (n° 768)	18
<i>Sprekers:</i> Servais Verherstraeten		<i>Orateurs:</i> Servais Verherstraeten	
Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het gebruik der talen bij het leger" (nr. 774)	19	Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 774)	19
<i>Sprekers:</i> Jean-Pol Poncelet , voorzitter van de PSC-fractie, Ferdij Willems		<i>Orateurs:</i> Jean-Pol Poncelet , président du groupe PSC, Ferdij Willems	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	20	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	20
- de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)		- M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires" (n° 776)	
- de heer Gerolf Annemans over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)		- M. Gerolf Annemans sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)	
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)		- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'accord bruxellois" (n° 779)	
<i>Sprekers:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie		<i>Orateurs:</i> Herman Van Rompuy, Gerolf Annemans , président du groupe VLAAMS BLOK	
GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING)	22	SCRUTIN (CONTINUATION)	22
Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1)	22	Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1)	22
Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/5)	22	Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/5)	22
Aangehouden amendement en artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame	23	Amendement et article 14 réservés du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat)	23

voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)		(892/15 à 21)	
Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/20)	23	Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/20)	23
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7)	23	Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7)	23
Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1)	24	Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1)	24
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)	24	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000 (1197/1)	24
Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten voor het begrotingsjaar 2000 (1197/1).	24	Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année budgétaire 2000 (1197/1).	24
Wensen voor een goed herstel aan de Voorzitter. <i>Sprekers:</i> Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie	24	Voeux de rétablissement au Président. <i>Orateurs:</i> Hugo Coveliers , président du groupe VLD	24
Goedkeuring van de agenda	24	Adoption de l'agenda	24

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 10 MEI 2001

14:15 uur

SEANCE PLENIERE

du

JEUDI 10 MAI 2001

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.17 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.

Tegenwoordig bij de opening van de vergadering is de minister van de federale regering: Louis Michel

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Berichten van verhindering

Ambtsplicht: Serge Van Overtveldt, Jacqueline Herzet en Raymond Langendries
Gezondheidsredenen: Jean-Paul Moerman en Patrick Moriau
Met zending buitenslands: Jef Valkeniers, Yolande Avontroodt, Michèle Gilkinet en Pierre Chevalier

Mondelinge vragen

01 Vraag van de heer Jean-Pol Poncelet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "amnestie" (nr. 9107)

01.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Naar verluidt blijkt uit hetgeen u vanmorgen op de RTBF verklaarde, dat u een discussie over amnestie wenst. Wat mij stoort is dat die verklaring samenvalt met bepaalde recente gebeurtenissen en met name met het ontslag van de heer Sauwens. Die gelijktijdigheid is verontrustend. Amnestie mag niet worden gelijkgesteld met het vergeten van het verleden.

U bent degene die tegen de dwalingen van extreem-rechts in Italië, Oostenrijk en elders protesteerde. Ik hoop dat u met uw verklaringen van vandaag niet voor de zoveelste keer toegeeft aan de VU om het bereiken van een communautair vergelijk te bevorderen. Ook hoop ik dat die

La séance est ouverte à 14.17 heures par M. Herman De Croo, président.

Ministre du gouvernement fédéral présent lors de l'ouverture de la séance: Louis Michel

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Excusés

Devoirs de mandat: Serge Van Overtveldt, Jacques Herzet et Raymond Langendries
Raisons de santé: Jean-Paul Moerman et Patrick Moriau
En mission à l'étranger: Jef Valkeniers, Yolande Avontroodt, Michèle Gilkinet et Pierre Chevalier

Questions orales

01 Question de M. Jean-Pol Poncelet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'amnistie" (n° 9107)

01.01 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Il me revient que nous auriez tenu des propos, ce matin, à la RTBF, qui appelaient une discussion sur l'amnistie. Ce qui me perturbe, c'est la simultanéité de ces propos avec les événements de ces derniers temps, à savoir la démission de M. Sauwens. Cette simultanéité est perturbante. Assimiler amnistie et oubli serait une faute.

Vous qui vous êtes battu contre les errements de l'extrême-droite en Italie, en Autriche et ailleurs, j'espère ne pas voir dans vos propos actuels une énième concession à la VU et à des nostalgiques du nazisme au profit d'une hypothétique entente communautaire.

verklaringen geen knieval vormen voor hen die heimwee hebben naar het nazisme.
Welke betekenis moet precies aan uw verklaringen worden gehecht?

01.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): Ik zal niet verbergen dat uw vraag mij verheugt. Ik stel de gematigde toon ervan op prijs. U bent een man van aanzien. Ik weet dat u de draagwijdte van mijn verklaringen correct zal inschatten.

Ik heb nooit voor amnestie gepleit, ook vandaag niet. Mijn verklaringen van vanmorgen dienen echter in verband te worden gebracht met hetgeen gisteren in het Vlaams Parlement gebeurde.

Ik ben Franstalig en Belg. Ik heb met grote voldoening vastgesteld dat alle democratische Vlaamse partijen de moed hebben om de dwalingen en kwalijke gevolgen van een extreem rechts beleid en elk verband met het nazisme te veroordelen.

Ik heb niet voor een debat over amnestie gepleit, maar ik wilde uiting geven aan een bepaalde bewondering voor de Vlaamse democratische partijen omdat de Franstaligen zich ervan bewust moeten zijn dat de democratie ook in Vlaanderen verankerd is. Ik heb deze gelegenheid aangegrepen om hierop te wijzen en ik heb gezegd dat ik bereid ben onze gezamenlijke geschiedenis zonder toegevingen te analyseren. De schuldigen moeten de kans krijgen hun fouten te erkennen, en de slachtoffers moeten er kennis kunnen van nemen. Dat zal de sereniteit en de toekomst van ons land alleen maar ten goede komen.

01.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC): Ik neem er akte van dat u geen debat over amnestie hebt voorgesteld. Veel Franstaligen en Nederlandstaligen delen uw bekommernis. De voorgaande regeringen stelden altijd gerichte plossingen voor. Het gaat er niet om dat wij niet willen vergeven, maar dat wij met degenen die spijt hebben, willen praten. Het zou echter verkeerd zijn die bespreking nu aan te vatten na wat gisteren is gebeurd. Wie de geschiedenis niet kent, is ertoe veroordeeld ze opnieuw te beleven. Het is ons aller plicht de herinnering levendig te houden en ik vraag u met aandrang ertoe bij te dragen.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het rapport van het Nederlands samenwerkingsverband IJzeren Rijn Midden-Limburg" (nr. 9108)

Quelle est la signification exacte de vos propos ?

01.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Je ne cacherai pas que je suis ravi de cette question. J'en apprécie le ton mesuré. Vous êtes un homme de qualité. Je sais que vous allez percevoir exactement la portée de mes propos.

Ni par le passé, ni aujourd'hui, je ne me suis déclaré favorable à l'amnistie. Mais mes propos de ce matin sont à mettre en rapport avec ce qui s'est passé hier au Parlement flamand.

Je suis francophone et belge. C'est avec beaucoup de satisfaction que j'ai constaté que tous les partis démocratiques flamands ont, par une attitude courageuse, condamné les errements et les effets néfastes d'une politique d'extrême-droite et de toute corrélation avec le nazisme.

Je n'ai pas plaidé pour l'ouverture d'un débat sur l'amnistie, mais j'ai voulu, à l'égard des partis démocratiques flamands, manifester une certaine admiration, car il faut que les francophones se rendent compte que la démocratie est enracinée dans la terre de Flandre comme chez eux. J'ai profité de l'occasion pour démontrer cela et me suis montré disponible pour faire l'analyse sans complaisance de notre histoire commune. Il faut offrir la possibilité aux coupables d'avouer leurs fautes et aux victimes d'en prendre acte. Après quoi, nous serons tous plus sereins par rapport à l'avenir de notre pays.

01.03 **Jean-Pol Poncelet** (PSC) : Je prends bonne note que vous n'avez pas proposé de débat sur l'amnistie. Vos préoccupations sont partagées par beaucoup de francophones et de néerlandophones. Les gouvernements qui ont précédé le vôtre ont toujours proposé de solutions au cas par cas. Il ne s'agit pas de refuser de pardonner, mais de dialoguer avec des repentants. Ouvrir une telle discussion en simultanéité avec ce qui s'est passé hier est cependant une faute. Celui qui ne connaît pas l'Histoire est condamné à la répéter. Nous avons collectivement un devoir de mémoire et je vous engage à y contribuer.

L'incident est clos.

02 Question de M. Luc Sevenhans à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "le rapport du groupement néerlandais "IJzeren Rijn Midden-Limburg" (n° 9108)

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Gisteren werd een Nederlandse studie bekendgemaakt over de mogelijke milieuschade ten gevolge van de reactivering van de IJzeren Rijn. Ik verdenk de Nederlanders ervan om via allerlei nieuwe studies, de factuur voor Vlaanderen steeds hoger te laten oplopen. Is het milieu-effectenrapport (MER) dan niet meer voldoende?

Wat denkt de minister over de bevindingen van deze nieuwe studie?

Zal deze studie invloed hebben op de plannen met de IJzeren Rijn?

02.02 Minister Isabelle Durant (Nederlands): De studie waarnaar u verwijst, resulteert uit een louter lokaal samenwerkingsverband inzake de IJzeren Rijn. De elementen ervan liggen zelfs niet ter discussie. Wij verwachten de resultaten van het officiële MER en de internationale studie op 15 mei. Wij wachten op die resultaten om het debat over de IJzeren Rijn in de commissie te hervatten.

02.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Die studie van het lokaal samenwerkingsverband moeten we met enige terughoudendheid bekijken.

Het incident is gesloten.

03 Samengevoegde vragen van

- de heer Olivier Maingain aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de actie van de VZW 'Jour après jour' voor de kankerpatiëntjes" (nr. 9109)
- de heer Jacques Lefevre aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over "de VZW 'Jour après jour'" (nr. 9110)

03.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC): Een verantwoordelijke van de VZW "Jour après Jour" heeft een actie op touw gezet die van moed getuigt maar tot nadenken stemt. De VZW "Jour après jour" interpelleert de politici. Gezinnen met zwaar zieke kinderen moeten opdraaien voor de aanzienlijke kosten die de vereiste verzorging met zich brengt. Aanvullende honoraria en kosten voor een medische en sociale behandeling worden niet terugbetaald.

Er moet een dialoog worden gevoerd en ik neem nota van het feit dat uw kabinetschef die dialoog heeft aangeknoopt. Welke concrete denksproten zal u dienaangaande volgen?

03.02 Jacques Lefevre (PSC): Wij delen in het leed van de gezinnen die elke dag met de ziekte

02.01 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Une étude néerlandaise concernant les nuisances qui pourraient résulter de la réactivation du Rhin de fer a été publiée hier. Je soupçonne les Néerlandais de vouloir sans cesse augmenter la facture qui échoira à la Flandre en recourant à toute une série de nouvelles études. Le rapport d'incidence sur l'environnement n'est-il pas suffisant ?

Que pense la ministre des conclusions de cette nouvelle étude ?

Cette étude influencera-t-elle les projets relatifs au Rhin de fer ?

02.02 Isabelle Durant , ministre (en néerlandais) : L'étude que vous évoquez émane d'un groupement de coopération purement local. Les éléments qui figurent dans le rapport n'entrent pas en ligne de compte. Nous attendons les résultats du plan de secteur officiel de l'EIE et de l'étude internationale pour le 15 mai. Nous pourrions alors reprendre le débat sur le Rhin de fer en commission.

02.03 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Nous devons examiner l'étude du groupement local avec une certaine réserve.

L'incident est clos.

03 Questions jointes de

- M. Olivier Maingain au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "le combat de l'asbl 'Jour après jour' pour les enfants atteints du cancer" (n° 9109)
- M. Jacques Lefevre au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur "l'asbl 'Jour après jour'" (n° 9110)

03.01 Olivier Maingain (PRL FDF MCC) : Une responsable de l'asbl "Jour après jour" a entrepris une action courageuse mais qui donne à réfléchir. Cette asbl interpelle en effet le monde politique. Les familles, déjà confrontées aux pathologies de leur enfant, doivent aussi affronter des charges financières énormes pour les soins requis. Des suppléments d'honoraires et des frais de traitement médical et social ne sont pas remboursés.

Seul le dialogue a sa valeur et je prends acte du fait que votre chef de cabinet a entamé celui-ci. Quelles sont les pistes concrètes que vous comptez suivre dans pareille situation ?

03.02 Jacques Lefevre (PSC) : Nous partageons la douleur des familles qui vivent tous les jours la

van hun kind worden geconfronteerd, ook al is het moeilijk om zich voor te stellen wat die mensen meemaken. U suggereert om voor de terugbetaling van de zware verzorging een grensbedrag in te stellen. De gezinnen vragen een integrale terugbetaling van de kosten. Een moeder is momenteel in hongerstaking om die eis kracht bij te zetten. Wat zijn de mogelijkheden om op dat dringend verzoek in te spelen?

03.03 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*) : Gezinnen met zwaar zieke kinderen kampen met grote financiële en emotionele problemen. Wij ontwikkelen momenteel vier denksposen.

Wij willen de uitgaven van de gezinnen met een laag inkomen die in die situatie verkeren, beperken tot een bedrag van 18.000 frank per jaar en tot 26.000 frank per kind op jaarbasis. In die context moeten de kosten voor ziekenhuisopname nauwkeurig worden bepaald.

Er is een wetsontwerp in studie over de terugbetaling van de geneesmiddelen.

De termijnen voor de terugbetaling van innoverende geneesmiddelen zijn inderdaad te lang.

Er wordt ook gedacht aan verhoogde kinderbijslag voor gehandicapte kinderen. Hierover zijn besprekingen aan de gang met "Jour Après Jour".

Een wetsontwerp tot beperking van de aan in het ziekenhuis opgenomen patiënten aangerekende supplementen is in de maak. Samenwerking is ook nodig voor ernstige ziekten die een gepersonaliseerde zorgverstrekking behoeven (aids, kanker, astma).

Wij zullen een dossier voorbereiden op grond waarvan wij de voorgestelde oplossingen verder zullen verfijnen. Er wordt nauw samengewerkt met de VZW.

03.04 **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC): Ik ben zo vrij aan te dringen, want er werd weliswaar al en hele reeks goede maatregelen getroffen, maar er blijven noodsituaties bestaan. Er moet dus voor "uitwegen" gezorgd worden voor de meest zorgwekkende gevallen.

03.05 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Frans*): Daar willen we voor zorgen aan de hand van specifieke oplossingen, waaronder een mechanisme van het Bijzonder Solidariteitsfonds voor een aantal nog zeer dure geneesmiddelen.

pathologie de leur enfant, même s'il est difficile de la ressentir! Vous suggérez de plafonner le remboursement des soins de pathologies graves. Les familles souhaitent le remboursement complet des soins. Une mère de famille est en train de faire une grève de la faim pour mettre ce souhait en évidence. Quelles sont les pistes pour répondre à cette demande pressante ?

03.03 **Frank Vandenbroucke** , ministre (*en français*) : Les familles qui ont des enfants gravement malades connaissent des problèmes financiers et émotionnels très importants. Nous travaillons actuellement sur quatre pistes.

Nous voulons limiter les dépenses des familles dans pareille situation à un maximum de 18.000 francs par an pour les familles qui ont de faibles revenus, et à 26.000 francs par enfant sur base annuelle. Dans cet esprit, il faut définir exactement le coût de l'hospitalisation.

Un projet de loi sur le remboursement des médicaments est à l'étude.

Les délais en ce qui concerne le remboursement des médicaments innovants sont, en effet, trop longs.

Nous envisagerons aussi des allocations familiales majorées pour les enfants handicapés. Nous discutons en ce sens avec l'asbl «Jour après jour».

Nous préparons un projet de loi visant à limiter les suppléments demandés aux parents dans les hôpitaux. Pour les maladies graves qui nécessitent des soins sur mesure (sida, cancer, asthme), il y a lieu de coopérer également.

Nous préparerons un dossier sur base duquel nous pourrions affiner les solutions proposées. Nous avons une collaboration étroite avec l'asbl.

03.04 **Olivier Maingain** (PRL FDF MCC) : Je me permets d'insister dans la mesure où, même si l'on additionne certaines bonnes mesures qui ont été prises, il reste un ensemble de situations d'extrême détresse. Il faudrait donc veiller à ce qu'il existe ce que j'appellerai une « soupape » de sécurité pour les situations les plus préoccupantes.

03.05 **Frank Vandenbroucke** , ministre (*en français*): C'est ce que nous envisageons via des solutions spécifiques, parmi lesquelles un mécanisme du Fonds spécial de solidarité en ce qui concerne certains médicaments qui sont encore

très coûteux.

03.06 Jacques Lefevre (PSC): De vier door u geopperde denkpistes dragen mijn goedkeuring weg. Ik hamer op het urgente karakter van de situatie en op de noodzaak van concrete oplossingen voor dit probleem.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van mevrouw Magda De Meyer aan de minister van Landsverdediging over "oorlogsslachtoffers" (nr. 9111)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Sociale Zaken)

04.01 Magda De Meyer (SP): Minister Flahaut werd al geregeld over deze problematiek ondervraagd. Er was afgesproken dat we hem, op de zesde verjaardag van de wet, opnieuw over de stand van zaken zouden ondervragen.

De betrokken dienst heeft me laten weten dat er momenteel nog zo'n 2500 Vlaamse dossiers op afhandeling wachten. De afhandeling gebeurt op basis van een wet uit 1995! Al zes jaar lang moeten mensen, die nu al tachtig jaar en ouder zijn, wachten op wat hen rechtmatig toekomt. Men behandelt gemiddeld zo'n 100 dossiers per maand. Bijgevolg zal de afhandeling van de resterende dossiers nog zo'n 25 maanden in beslag nemen. Dat is ontoelaatbaar!

04.02 Minister Frank Vandenbroucke, in naam van minister André Flahaut (*Nederlands*): Minister Flahaut meldt dat het probleem hem bekend is en dat hij reeds maatregelen nam om een snellere afhandeling van de dossiers te verzekeren door extra personeel aan te werven voor de dienst Oorlogsslachtoffers en door een vereenvoudiging van de procedure. In de loop van 2001 zullen één jurist en twee administratieve medewerkers extra worden aangeworven. Om het statuut zelf aan te passen is een nieuwe procedure nodig. Nu moeten we nog de procedure uit de jaren '50 blijven volgen. Wat de terugbetaling van de remgelden betreft, wordt onderzocht of de nu vereiste periode kan worden ingekort en wat daarvan de budgettaire consequenties zijn.

04.03 Magda De Meyer (SP): De Kamer heeft reeds herhaaldelijk gepleit voor een vluggere behandeling van de dossiers. Het gaat hier om hoogbejaarde personen. Wij zullen elke maand opnieuw aandringen op een zeer vlugge

03.06 Jacques Lefevre (PSC): J'apprécie les quatre pistes que vous avez tracées. J'insiste sur l'urgence et sur les solutions concrètes à apporter au problème.

L'incident est clos.

04 Question de Mme Magda De Meyer au ministre de la Défense sur "des victimes de guerre" (n° 9111)

(La réponse sera donnée par le ministre des Affaires sociales)

04.01 Magda De Meyer (SP): Le ministre Flahaut a déjà été interrogé plusieurs fois sur ce sujet. Nous avons convenu de l'interroger à nouveau sur l'état de la situation à l'occasion du sixième anniversaire de la loi.

Le service concerné m'a fait savoir que, pour l'instant, 2 500 dossiers flamands sont encore en attente. Le traitement se fait sur la base d'une loi de 1995 ! Voilà déjà six ans que des gens, parfois plus qu'octogénaires, doivent attendre ce qui leur revient de droit. En moyenne, on traite une centaine de dossiers par mois. Par conséquent, il faudra encore à peu près 25 mois pour traiter les dossiers restants. C'est inadmissible !

04.02 Frank Vandenbroucke, ministre, au nom du ministre André Flahaut (en néerlandais) : Le ministre Flahaut déclare être au courant de la situation et avoir déjà pris des mesures pour accélérer le traitement des dossiers, en engageant du personnel supplémentaire pour le Service des victimes de la guerre et en simplifiant les procédures. Dans le courant de 2001, on procédera au recrutement d'un juriste et de deux collaborateurs administratifs supplémentaires. L'adaptation du statut doit passer par une nouvelle procédure. Pour le moment, nous devons encore suivre une procédure datant des années 50. En ce qui concerne le remboursement des tickets modérateurs, on envisage actuellement la possibilité de raccourcir la période requise et on examine les conséquences budgétaires d'une telle mesure.

04.03 Magda De Meyer (SP): A diverses reprises déjà, la Chambre s'est prononcée en faveur d'une accélération du traitement des dossiers. Les personnes concernées sont extrêmement âgées. Chaque mois, nous insisterons pour que ces

behandeling.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van mevrouw Fauzaya Talhaoui aan de minister van Justitie over "het bestaande beeldmateriaal van een bijeenkomst vorig weekend in het Antwerpse van extreem-rechtse verenigingen" (nr. 9113)

05.01 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): Vorige zaterdag was er in Antwerpen een bijeenkomst van het zogenaamde Sint-Maartensfonds, waarbij nogal wat extreem-rechtse groeperingen aanwezig waren.

Heeft het parket al een onderzoek ingesteld wegens overtredingen van de wet op het racisme en het negationisme? Zo niet, wordt een onderzoek gepland?

Zal de minister eventueel van zijn injunctierecht gebruik maken?

Werd de betrokken bijeenkomst gevolgd door de Staatsveiligheid, omdat er toch minstens één verboden vereniging bij aanwezig was?

05.02 Minister **Marc Verwilghen** (Nederlands): De Staatsveiligheid was op de hoogte van de vergadering van 5 mei en van de aanwezigheid van het Sint-Maartensfonds, waarvan ze weet dat het extreem-rechtse ideeën aanhangt. Vermits het een private vergadering betrof, werd niet opgetreden. Ik vroeg aan het parket-generaal in Antwerpen of het aangewezen is een onderzoek in te stellen en wacht het antwoord af.

05.03 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): De minister zal dus aan het parket-generaal een brief zenden om te vragen of en hoe zij gaan optreden. Het gaat hier om een verboden organisatie die vergaderde in Deurne. Een zaaluitbater mag zijn zaal toch niet aan een privé-militie verhuren! De regering moet in deze pro-actief optreden.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Filip De Man aan de minister van Justitie over "moordende carjacking" (nr. 9114)

06.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Er doen zich in dit land steeds grotere veiligheidsproblemen voor. Onder meer carjackings en homejackings nemen

dossiers soient traités avec la plus grande diligence.

L'incident est clos.

05 Question de Mme Fauzaya Talhaoui au ministre de la Justice sur "les images tournées le week-end dernier lors d'une réunion d'associations d'extrême droite dans la région anversoise" (n° 9113)

05.01 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): De nombreux groupements d'extrême droite étaient présents samedi dernier lors d'une réunion du « Sint-Maartensfonds » à Anvers.

Le parquet a-t-il déjà ouvert une enquête concernant les violations de la loi sur le racisme et le négationisme. Dans la négative, une telle enquête est-elle prévue ?

Le ministre fera-t-il éventuellement usage de son droit d'injonction ?

La Sûreté de l'Etat était-elle présente à la réunion en question étant donné qu'au moins une association interdite y assistait ?

05.02 Marc Verwilghen, ministre (en néerlandais): La Sûreté de l'Etat était au courant de la réunion du 5 mai et de la présence du "Sint-Maartensfonds". La Sûreté de l'Etat sait également que cette organisation véhicule des idées d'extrême droite. Etant donné qu'il s'agissait d'une réunion à caractère privé, la Sûreté de l'Etat n'est pas intervenue. J'ai demandé au parquet général d'Anvers s'il estimait opportun d'ouvrir une enquête et j'attends sa réponse.

05.03 Fauzaya Talhaoui (AGALEV-ECOLO): Le ministre compte donc envoyer un courrier au parquet général pour lui demander s'il compte intervenir et comment il compte le faire. L'organisation qui s'est réunie à Deurne est interdite et un exploitant de salle ne peut tout de même louer sa salle à une milice privée ! Le gouvernement a le devoir d'intervenir de manière proactive dans cette matière.

L'incident est clos.

06 Question de M. Filip De Man au ministre de la Justice sur "le carjacking mortel" (n° 9114)

06.01 Filip De Man (VLAAMS BLOK): Notre pays connaît de plus en plus de problèmes de sécurité. Le nombre des carjackings et des homejackings est

voortdurend toe. Enkele weken geleden werd er in Rotselaar een politieagent door carjackers in koelen bloede neergeschoten. In Keerbergen deed er zich onlangs een gewelddadige carjacking voor.

Is er een verband tussen beide zaken?

Hoe ver staat de politionele overheid met de strijd tegen dergelijke vormen van criminaliteit?

06.02 Minister **Marc Verwilghen** (*Nederlands*): Onderzoeksrechter Puissant en het parket van Leuven hebben dit onderzoek in handen. Ik kan geen uitsluitsel geven of er een verband tussen beide dossiers bestaat. Dat wordt onderzocht te Leuven. Er is een nieuw actieplan in de maak dat nu bij het college van procureurs-generaal wordt besproken. Wij vragen een daadwerkelijke operationele aanpak. Ik kan daarover uiteraard niet uitweiden. Dat zou alleen in de kaart van de daders spelen.

06.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Het antwoord is niet bevredigend. Er komt een plan, maar intussen blijft de criminaliteit toenemen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer **Yves Leterme** aan de minister van Landbouw en Middenstand over "BSE-steun voor de rundveehouderij" (nr. 9112)

07.01 **Yves Leterme** (CVP): Vorige week was er een landbouwdelegatie bij de premier. Toen werd beloofd 2,5 miljard steun te geven aan de noodlijdende landbouwsector.

De verdeling van die kredieten is echter controversieel. Men zou maar steun krijgen mits men bankbewijzen voorlegt. Vele Vlaamse bedrijven hebben hun eigen middelen aangesproken vooraleer bij de bank te rade te gaan voor financiering. Men mag hen toch niet straffen voor die spaarzame houding.

Hoe zal de minister die discriminatie rechtzetten?

07.02 Minister **Jaak Gabriels** (*Nederlands*): De rundveesector beleeft sinds eind vorig jaar inderdaad ernstige moeilijkheden. De sterk dalende verkoop brengt heel wat bedrijven in de sector in

en augmentation constante. Voici quelques semaines, à Rotselaar, des car-jackers ont abattu de sang froid un policier. A Keerbergen, c'est un carjacking particulièrement violent qui a été perpétré récemment.

Ces deux affaires sont-elles liées ?

Les autorités policières ont-elles progressé dans la lutte contre ces formes de criminalité ?

06.02 **Marc Verwilghen**, ministre (*en néerlandais*): Le juge d'instruction Puissant et le parquet de Louvain sont en charge de cette enquête. Je ne suis pas en mesure de vous dire s'il y a un lien entre ces deux dossiers. Le parquet de Louvain examine cette possibilité. Un nouveau plan d'action est en préparation. Actuellement, le collège des procureurs généraux l'étudie. Nous préconisons une approche réellement opérante. Vous comprendrez que je ne puis m'étendre sur ce sujet. Cela ne profiterait qu'aux auteurs des faits.

06.03 **Filip De Man** (VLAAMS BLOK): Votre réponse ne me satisfait pas. Vous élaborez un plan, mais en attendant, la criminalité ne cesse d'augmenter.

L'incident est clos.

07 Question de M. **Yves Leterme** au ministre de l'Agriculture et des Classes moyennes sur "les mesures de soutien pour les éleveurs de bovins dans le cadre de la crise de l'ESB" (n° 9112)

07.01 **Yves Leterme** (CVP): La semaine dernière, une délégation d'agriculteurs a été reçue par le premier ministre. A cette occasion, celui-ci a promis l'octroi d'une aide de 2,5 milliards de francs au secteur agricole gravement touché par la crise de l'ESB.

La répartition des crédits est toujours la cause d'une controverse. L'octroi d'une aide serait conditionnée par la production de preuves bancaires. De nombreuses entreprises flamandes ont cependant engagé leurs propres fonds avant de solliciter un financement auprès des banques. On ne va tout de même pas pénaliser cette attitude économe de la part des agriculteurs?

Comment le ministre remédiera-t-il à cette discrimination?

07.02 **Jaak Gabriels**, ministre (*en néerlandais*): Le secteur de la viande bovine traverse en effet une période très difficile depuis fin 2000. A la suite de l'effondrement rapide des ventes, de nombreuses

moeilijkheden. Het inkomensverlies wordt nu al op zo'n 3 miljard geschat. De vergoeding hiervan moet collectief worden gedeeld door het federale niveau en door de Gewesten. Daarover wordt nog overleg gepleegd. Ook de landbouworganisaties doen mee aan dit overleg.

Er wordt voorgesteld de vergoedingen op 80 procent van de totaliteit te houden. Dit betekent concreet zo'n 2,4 miljard aan vergoedingen.

Er zal inzake de vergoedingen voor inkomensverlies niet met dezelfde techniek als tijdens de dioxinecrisis worden gewerkt. Men kan gebruik maken van schuldbewijzen van banken, maar ook over eventuele andere criteria kan worden gepraat.

Er wordt ook overleg gepleegd met de banken, zodat ervoor kan worden gezorgd dat de uitbetalingen zo snel mogelijk kunnen gebeuren. Te lang wachten zou voor heel wat betrokkenen een tragedie betekenen.

Het is evident dat er voor de vergoedingsregeling een Europees fiat moet worden gegeven.

07.03 Yves Leterme (CVP): Er zal worden onderzocht hoe eventueel andere criteria in aanmerking kunnen worden genomen. De CVP vraagt precies dat bewijzen van schade voldoende zouden zijn om in aanmerking te komen voor schadevergoeding. Het mag niet alleen over bankbewijzen gaan. Wij vinden de reactie van de minister om dat volgende maand nog eens te bekijken, flauw.

07.04 Minister Jaak Gabriels (Nederlands): Wij bekijken straks met de landbouworganisaties welke criteria in overweging kunnen worden genomen.

07.05 Yves Leterme (CVP): Wij zullen dit dossier zeer nauwgezet opvolgen.

Het incident is gesloten.

08 Vraag van de heer Dirk Pieters aan de minister van Financiën over "de belastinghervorming bij de aangifte in de personenbelasting" (nr. 9115)

08.01 Dirk Pieters (CVP): Bij de laatste belastingaangifteformulieren is een tekst gevoegd over de belastinghervorming. Dat is misleidend,

entreprises sont en difficulté. Le manque à gagner est déjà estimé à quelque trois milliards. Cette somme devrait être indemnisée à part égale par le niveau fédéral et les Régions. Les négociations en la matière, auxquelles les organisations agricoles sont également associées, sont actuellement en cours.

Il est proposé de fixer les indemnités à hauteur de 80% du montant global. Concrètement, cela signifie qu'elles se monteraient à 2,4 milliards.

La technique utilisée pour calculer les indemnités de revenus ne sera pas la même que celle employée à l'époque de la crise de la dioxine. Si les agriculteurs peuvent recourir aux attestations de dettes délivrées par les banques, la discussion sur l'éventuel recours à d'autres critères reste ouverte.

Une concertation est également en cours avec les banques, de façon à pouvoir procéder aux paiements dès que possible. Une trop longue attente serait dramatique pour beaucoup de personnes concernées.

Il va de soi que les autorités européennes doivent donner leur fiat au règlement en matière d'indemnisations.

07.03 Yves Leterme (CVP): On va donc chercher à déterminer comment d'autres critères pourraient être pris en considération. Or, le CVP demande précisément qu'une indemnisation puisse être octroyée sur simple administration de la preuve d'un dommage. Il ne faut pas introduire de restriction en prévoyant que seules les preuves bancaires seront prises en considération. La réaction du ministre qui a annoncé qu'il reconsidérerait cette question le mois prochain nous a paru bien faible.

07.04 Jaak Gabriels , ministre (en néerlandais): Nous nous concerterons sous peu avec les syndicats agricoles pour déterminer les critères pouvant être pris en considération.

07.05 Yves Leterme (CVP): Nous suivrons l'évolution de ce dossier très attentivement.

L'incident est clos.

08 Question de M. Dirk Pieters au ministre des Finances sur "le feuillet relatif à la réforme fiscale joint à la déclaration d'impôts sur les personnes physiques" (n° 9115)

08.01 Dirk Pieters (CVP): Le dernier formulaire de déclaration fiscale est accompagné d'un texte relatif à la réforme fiscale. La réforme fiscale n'ayant

want de belastinghervorming is nog niet doorgevoerd. De burger kan ook moeilijk het onderscheid maken tussen inkomstenjaar en aanslagjaar. Nergens wordt vermeld dat de hervorming, als ze er komt, maar op kruissnelheid zal komen in 2006. De herinvoering van de indexerings was een realisatie van de vorige regering. SP en PS vroegen op 1 mei prioriteit voor hun punten. Dit is een misleidend pamflet.

toujours pas été mise en œuvre, la présence de ce document induit en erreur le contribuable qui éprouve déjà des difficultés à établir la distinction entre l'année de revenus et l'année d'imposition. Aucune mention ne précise que la réforme, à supposer qu'elle soit un jour mise en œuvre, n'atteindra sa vitesse de croisière qu'en 2006. Quant à la réindexation des barèmes fiscaux, elle est l'œuvre du gouvernement précédent. A l'occasion du 1^{er} mai, le SP et le PS ont demandé la priorité pour les points retenant particulièrement leur attention. Le feuillet joint à la déclaration fiscale constitue un pamphlet trompeur.

08.02 Minister **Didier Reynders** (Nederlands): Sinds meer dan 10 jaar wordt dergelijke informatie nota bij de aangifteformulieren meegestuurd. Wij geven dus meer informatie, ook over de barema's van deze en volgende jaren. De afschaffing van de crisisbelasting moest eveneens worden toegelicht. Op 1 januari 2002 is de euro een feit. De belastingplichtigen moesten ook daarover worden geïnformeerd. De vorige ministers van Financiën vonden dit overigens prioritair.

08.02 **Didier Reynders**, ministre (en néerlandais): Depuis plus de dix ans, une telle note d'informations est jointe au formulaire de déclaration d'impôts. Nous fournissons donc toujours plus d'informations, également à propos des barèmes de cette année-ci et des années à venir. La suppression de l'impôt de crise devait aussi être expliquée. Le 1^{er} janvier 2002, l'euro entrera en vigueur. Les contribuables devaient être informés à ce propos. Aux yeux de mes prédécesseurs, cette matière constituait d'ailleurs une priorité.

De premier heeft een federale regeringsverklaring afgelegd op 17 oktober 2000 in verband met de belastinghervorming, die overigens door de Kamer werd goedgekeurd. Morgen zal ik mijn wetsontwerp in verband met de fiscale hervorming, waarover de Raad van State reeds advies gaf, aan de Ministerraad voorleggen. Ik hoop dat de Kamer het kort nadien met grote meerderheid zal goedkeuren.

La déclaration gouvernementale présentée par le premier ministre le 17 octobre 2000 comportait un volet relatif à la réforme fiscale qui a, par ailleurs, été adopté par le Parlement. Demain, je soumettrai au Conseil des ministres mon projet de loi relatif à la réforme fiscale à propos duquel le Conseil d'Etat a déjà formulé son avis. J'espère que ce projet sera adopté par la Chambre à une large majorité.

08.03 **Dirk Pieters** (CVP): Wij steunen de belastinghervorming, in de mate dat zij prioriteit geeft aan de afschaffing van fiscale discriminaties. Het papier dat bij de aangifte is gevoegd, is geen uitleg bij de aangifte, maar publiciteit voor een ontwerp dat nog niet is ingediend. Dit geeft blijk van een bedroevende mentaliteit.

08.03 **Dirk Pieters** (CVP): Nous soutenons la réforme fiscale dans la mesure où nous faisons de la suppression des discriminations fiscales une priorité. Le feuillet joint à la déclaration n'a pas pour objet d'expliquer la déclaration mais constitue une publicité en faveur d'un projet qui n'a même pas encore été déposé, ce qui témoigne d'une mentalité affligeante.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 **Vraag van mevrouw Marie-Thérèse Coenen aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties over "de sociale malaise bij De Post" (nr. 9116)**

09 **Question de Mme Marie-Thérèse Coenen au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques sur "le malaise social à La Poste" (n° 9116)**

09.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): De pers bericht de jongste tijd regelmatig over stakingen en werkonderbrekingen bij De Post. Uit die onderscheiden, zij het sporadische acties spreekt een duidelijke malaise binnen dit grote bedrijf. De directie predikt geduld : men is bezig met hervormingen.

09.01 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV) : La presse nous informe régulièrement de mouvements de grève et d'arrêts de travail à La Poste ces derniers temps. Les différentes actions sporadiques reflètent un malaise au sein de cette grande entreprise. La direction prêche la patience : les réformes sont en cours.

Maar is de ontbrekende schakel in die hervorming van De Post niet het sociale aspect ? De communicatie tussen de partners loopt kennelijk spaak. Het op Amerikaanse leest geschoeide topmanagement komt steeds meer in aanvaring met de werkmanscultuur van het personeel. Een performante onderneming, die aan de spits staat inzake postsorteer- en postbestellingstechnologie, beantwoordt niet aan de verwachtingen van de werknemers inzake recuperatieverlof, vakantiedagen, vervangingen of lokalen, ...

09.02 Minister **Rik Daems** (Frans): Ik zou u kunnen zeggen dat het bedrijf zelf, in het kader van de "corporate governance", over deze aspecten gaat. Uw bekommernis is evenwel volkomen legitiem.

Er is een akkoord met de vakbonden over investeringen in infrastructuur en veiligheid voor de periode 2001-2003. De Post heeft vandaag 1400 postbeambten meer in dienst dan vorig jaar. Ik stel tevens vast dat er een probleem is op het stuk van ziekteverzuim : 12 à 13% van het personeel is afwezig door ziekte. Het zit misschien tussen de oren ?

Hoe dan ook vind ik dat twee sociale conflicten binnen één week, op een totaal van 1.400 centra en in het licht van een zo omvattende hervorming, niet meteen hoeven te wijzen op een sociale malaise binnen De Post.

09.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Dat neemt niet weg dat de problemen inzake recuperatieverlof en vakantiedagen daarmee niet van de baan zijn. Een en ander wekt toch duidelijk de indruk dat er een steeds weerkerend onbegrip heerst tussen de basis en het *topmanagement*.

De Staat, én het overheidsbedrijf zelf, moeten hier oog voor blijven hebben, en De Post zou eenzelfde inspanning moeten doen op het gebied van de sociale betrekkingen als ze doet voor haar modernisering.

Verwelkoming

09.04 **Yves Leterme** (CVP): Onze fractie verwelkomt Joke Schauvliege opnieuw, na haar zwangerschapsverlof. Zij werd tijdens haar afwezigheid vermeld als "afwezig wegens ziekte", ondanks mijn herhaalde pogingen tot rechtzetting.

De **voorzitter**: Ook ik verwelkom, met de Kamer, mevrouw Schauvliege (*Applaus op alle banken*).

Le chaînon manquant de la réforme de La Poste ne serait-il pas d'ordre social ? La communication entre les partenaires semble faire défaut. De plus en plus, le *top manager* à l'américaine se heurte à la culture ouvrière du personnel. Une société performante, à la pointe du tri de la distribution postale, ne répond plus aux attentes des travailleurs en matière de récupérations, de congés, de remplacements ou de locaux...

09.02 **Rik Daems**, ministre (en français): Je pourrais dire que les éléments relèvent de l'entreprise elle-même dans le cadre de la « corporate governance ». Mais vos préoccupations sont légitimes.

Il y a un accord avec les syndicats pour les années 2001 à 2003 en termes d'investissements pour l'infrastructure et la sécurité. Il y a, aujourd'hui, 1400 postiers en plus que l'année passée. Je constate aussi un problème de maladie, qui touche 12 à 13 % du personnel. Peut-être est-ce psychologique ?

Toujours est-il qu'à mes yeux, deux conflits sociaux en une semaine, sur un total de 1400 centres et dans le contexte d'une réforme aussi globale, ne représentent pas un malaise social à La Poste.

09.03 **Marie-Thérèse Coenen** (ECOLO-AGALEV): Il n'en reste pas moins que les problèmes de récupérations et de congés subsistent. On a nettement l'impression aussi d'une incompréhension récurrente entre la base et le *top management*.

L'État devrait y rester attentif, de même que l'entreprise, qui devrait faire le même effort sur le plan des relations sociales que sur le plan de sa modernisation.

Vœux de bienvenue

09.04 **Yves Leterme** (CVP): Notre groupe souhaite la bienvenue à Joke Schauvliege, qui revient parmi nous après son congé de maternité. Malgré mes demandes réitérées, je ne suis pas parvenu à faire modifier l'inscription «absente pour raisons de santé».

Le **président** : A mon tour et à celui de la Chambre de souhaiter la bienvenue à Mme Schauvliege

We zullen inderdaad de terminologie moeten aanpassen: deze heuglijke gebeurtenis is geen ziekte.

(*Applaudissements sur tous les bancs*). Il nous faudra, en effet, adapter la terminologie, cet heureux événement n'étant pas une maladie.

10 Regeling van de werkzaamheden

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van 9 mei 2001, stel ik u voor op de agenda van deze plenaire vergadering in te schrijven:

1. het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 892/15 tot 21) en het wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (nrs. 915/7 en 8);
2. het wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (nrs. 1193/1 en 2). (Instemming)

Wetsontwerpen en voorstellen

11 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1 en 2)

Algemene bespreking

De algemene bespreking is geopend.

De **voorzitter**: Aangezien de heer Van Grootenbrulle, rapporteur, naar zijn schriftelijk verslag verwijst, is de algemene bespreking gesloten.

Bespreking van de artikelen

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1210/1)

Het wetsontwerp telt 19 artikelen.

Er werden geen amendementen ingediend.

De artikelen 1 tot 19, alsook de bijlagen, worden artikel per artikel aangenomen.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

11.01 Greta D'Hondt (CVP): We hebben dit ontwerp heel snel moeten bespreken. Intussen is

10 Ordre des travaux

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents du 9 mai 2001, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la présente séance plénière :

1. le projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (nos 892/15 à 21) et le projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (nos 915/7 et 8) ;
2. la proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (nos 1193/1 et 2). (Assentiment)

Projets de loi et propositions

11 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1 et 2)

Discussion générale

La discussion générale est ouverte.

Le **président**: M. Van Grotenbrulle, rapporteur, se référant à son rapport écrit, la discussion générale est close.

Discussion des articles

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la Commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1210/1)

Le projet de loi compte 19 articles.

Aucun amendement n'a été déposé.

Les articles 1 à 19, ainsi que les annexes, sont adoptés article par article.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

11.01 Greta D'Hondt (CVP): Nous n'avons pas disposé de beaucoup de temps pour examiner le

gebleken dat er een aantal tekstaanpassingen nodig zijn. Over welke tekst stemmen wij?

De **voorzitter**: In artikelen 1 tot 19 merk ik geen tekstcorrecties op.

11.02 Greta D'Hondt (CVP): Er moesten een aantal verwijzingen naar wetten worden toegevoegd. Ik beschik, zoals de voorzitter, enkel over de documenten 1 en 2. Ik dacht dat er vandaag errata zouden komen.

De **voorzitter**: Vóór de eindstemming, die straks zal plaatshebben, zal ik contact opnemen met de bevoegde minister.

12 Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/1 tot 5)

Bespreking

De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1130/5)

De bespreking is geopend.

De heer Dirk Van der Maelen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

12.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): De commissie Buitenlandse Zaken organiseerde heel wat hoorzittingen over de hervorming van de structuren van internationale samenwerking die voortvloeide uit het KB van 20 april 1999. Die mondden uit in een verslag van 73 bladzijden.

Deze resolutie bundelt de belangrijkste aanbevelingen van dat verslag. Doel is onder meer een langetermijnvisie te ontwikkelen. Een volledige uitvoering van de hervormingen, met daarin de Technische Coöperatie en DGIS, zal enkele jaren nodig hebben om op kruissnelheid te komen.

De bespreking is gesloten.

Er werden geen amendementen ingediend of heringediend.

De stemming over het voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.

13 Wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot

présent projet. Entre-temps, il est apparu que le texte devait être adapté sur plusieurs points. Sur quel texte votons-nous en fait?

Le **président**: Je ne vois aucune correction de texte aux articles 1 à 19.

11.02 Greta D'Hondt (CVP): Il importait d'ajouter une série de références à d'autres lois. Tout comme le président, je ne dispose que des documents 1 et 2. Je croyais que des errata devaient être ajoutés aujourd'hui.

Le **président**: Je prendrai contact avec le ministre compétent avant le vote final qui aura lieu tout à l'heure.

12 Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/1 à 5)

Discussion

Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1130/5)

La discussion est ouverte.

M. Dirk Van der Maelen, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

12.01 Leen Laenens (AGALEV-ECOLO): La commission des Relations extérieures a organisé maintes auditions à propos de la réforme des structures de la coopération internationale qui découlait de l'arrêté royal du 20 avril 1999. Ces auditions ont donné lieu à la rédaction d'un rapport de 73 pages.

Dans la présente résolution sont rassemblées les principales recommandations formulées dans ce rapport. L'objectif visé est notamment de développer une vision à long terme. Il faudra quelques années pour que la mise en oeuvre complète des réformes, y compris la coopération technique et la DGCI, atteigne sa vitesse de croisière.

La discussion est close.

Aucun amendement n'a été déposé ou redéposé.

Le vote sur la proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

13 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les

de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)

structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)

14 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7 en 8)

14 Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7 et 8)

Overeenkomstig artikel 68 van het Reglement wordt geen algemene bespreking in plenaire vergadering gewijd aan wetsontwerpen die door de Senaat naar de Kamer zijn teruggestuurd, tenzij de Conferentie van voorzitters anders beslist.

Conformément à l'article 68 du Règlement, les projets de loi renvoyés à la Chambre par le Sénat ne font plus l'objet d'une discussion générale en séance plénière, sauf si la Conférence des présidents en décide autrement.

14.01 **Jo Vandeurzen**, rapporteur: We hebben maar enkele kleine aanpassingen doorgevoerd aan de tekst die terugkwam uit de Senaat. Het verslag kan dan ook kort zijn. Ik verwijs naar de schriftelijke versie.

14.01 **Jo Vandeurzen**, rapporteur: Comme nous n'avons uniquement que quelques modifications au texte revenant du Sénat, le rapport sera bref. Je me réfère à la version écrite.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 892. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (892/20)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 892. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (892/20)

Het wetsontwerp telt 18 artikelen.

Le projet de loi compte 18 articles.

De artikelen 1 tot 13 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 13 sont adoptés article par article.

Ingediend amendement:

Amendement déposé:

Art. 14

- 104: Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur (892/21)

Art. 14

- 104: Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur (892/21)

De stemming over het amendement en het artikel 14 wordt aangehouden.

Le vote sur l'amendement et l'article 14 est réservé.

De artikelen 15 tot 18 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 15 à 18 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het aangehouden amendement en het aangehouden artikel en over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'amendement et l'article réservés ainsi que sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan van het wetsontwerp nr. 915. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (915/7)

Nous passons à la discussion des articles du projet de loi n° 915. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (915/7)

Het wetsontwerp telt 4 artikelen.

Le projet de loi compte 4 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 4 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 4 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1 en 2)

15 Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Karine Lalieux, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Mme Karine Lalieux, rapporteur, se réfère à son rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole? (Non)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1193/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1193/1)

Het wetsvoorstel telt 2 artikelen.

La proposition de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.

Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Begrotingen en rekeningen

Budgets et comptes

16 Aanpassingen van de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

16 Ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

Bespreking

Discussion

De bespreking is geopend.

La discussion est ouverte.

Vraagt nog iemand het woord? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (Non)

De bespreking is gesloten.

La discussion est close.

De stemming over de begrotingen van de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten van het begrotingsjaar 2000 zal later plaats vinden.

17 Benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)

De Kamer moet overgaan tot de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof – Nederlandse Kamer – ingevolge de opruststelling van mevrouw Annie Duroi-Vanhelmont.

De vacature werd aangekondigd in plenaire vergadering van 25 januari 2001 en op 9 februari 2001 werd een bericht in het Belgisch Staatsblad gepubliceerd. De kandidaturen moesten uiterlijk 2 maart 2001 per aangetekend schrijven ingediend worden bij de voorzitter van de Kamer.

De volgende kandidaturen werden ingediend binnen de bepaalde termijn:

- de heer Marc Bosmans, rechter in de rechtbank van eerste aanleg te Brussel;
- de heer Yves Butaye, ambtenaar bij het ministerie van Justitie;
- de heer Jan De Backer, eerste auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Jan Debucquoy, adjunct-kabinetschef van de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie;
- de heer Guy Defraigne, eerste informaticus bij het Rekenhof;
- de heer Marc De Paepe, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Johan Dhondt, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Frank Meersschaut, referendaris bij het Arbitragehof;
- de heer Peter Meersschaut, auditeur bij het Rekenhof;
- de heer Stefaan Mergaerts, adviseur bij het Vlaams Parlement;
- mevrouw Diana van den Broek, eerste auditeur-revisor bij het Rekenhof;
- de heer Jozef Van Ingelgem, eerste auditeur bij het Rekenhof.

De commissie voor de Financiën en de Begroting heeft alle kandidaten op 20 maart 2001 gehoord.

17.01 Dirk Pieters (CVP): Moeten we nog wel stemmen? We lazen al in de krant dat de adjunct-kabinetschef van minister Vande Lanotte benoemd zou worden tot raadsheer bij het Rekenhof. De krant heeft het over een eerste objectieve evaluatie. Die heeft echter niet plaatsgevonden: er vond enkel een informele hoorzitting plaats, bedoeld als

Le vote sur les ajustements des budgets des Comités permanents de contrôle des services de police et de renseignements de l'année budgétaire 2000 aura lieu ultérieurement.

17 Nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)

La Chambre doit procéder à la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes – Chambre néerlandaise –    la suite de la mise à la retraite de Mme Annie Duroi-Vanhelmont.

La vacance a été annoncée en séance plénière le 25 janvier 2001 et le 9 février 2001, un avis a été publié au Moniteur belge. Les candidatures devaient parvenir par lettre recommandée au président de la Chambre pour le 2 mars 2001 au plus tard.

Les candidatures suivantes ont été introduites dans le délai fixé:

- M. Marc Bosmans, juge au tribunal de première instance de Bruxelles;
- M. Yves Butaye, fonctionnaire au ministère de la Justice;
- M. Jan De Backer, premier auditeur à la Cour des comptes;
- M. Jan Debucquoy, chef de cabinet adjoint du vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale;
- M. Guy Defraigne, premier informaticien à la Cour des comptes;
- M. Marc De Paepe, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Johan Dhondt, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Frank Meersschaut, référendaire à la Cour d'arbitrage;
- M. Peter Meersschaut, auditeur à la Cour des comptes;
- M. Stefaan Mergaerts, conseiller au Parlement flamand;
- Mme Diana van den Broek, premier auditeur-réviseur à la Cour des comptes;
- M. Jozef Van Ingelgem, premier auditeur à la Cour des comptes.

La commission des Finances et du Budget a entendu tous les candidats le 20 mars 2001.

17.01 Dirk Pieters (CVP): Est-il encore utile que nous votions? Nous avons déjà appris par la presse que le chef de cabinet adjoint du ministre Vande Lanotte allait être nommé conseiller à la cour des Comptes. Le journal fait état d' une première évaluation objective qui n'a cependant pas eu lieu : il n'y a eu qu'une audition informelle dont le but était

informatie voor de aanwezige Kamerleden! Er was zelfs afgesproken dat er geen verslag zou komen, maar de heer Tavernier stelde er toch een op. Deze aanstelling verschilt dus in niets van vorige aanstellingen.

17.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Dit is geen goede, uitgewerkte, objectieve procedure, het is wel een stapje vooruit. Het ging niet over informele hoorzittingen, maar om officiële en in de documenten aangekondigde hoorzittingen. Ik wil graag meewerken aan de uitwerking van een betere procedure.

17.03 Dirk Pieters (CVP): We hebben meegespeeld in een spel dat het de meerderheid mogelijk moest maken te beweren dat er iets veranderd is. Wij voelen ons bedrogen.

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): Het Rekenhof staat ten dienste van het Parlement en moet controle op de uitvoerende macht mogelijk maken. De heer Tavernier kan toch niet ernstig zijn als hij het heeft over een stapje vooruit inzake de procedure. Dit Parlement bij uitstek moet rekening houden met bekwaamheid, titels en verdiensten. Er is nood aan een rangschikking na een objectieve evaluatie. Dit is eens te meer een smet op het blazoen van de Kamer en een verkeerd signaal: we weten al wie zal worden benoemd en kennen zijn politieke aanhorigheid.

17.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Heeft de voorzitter via de gebruikelijke contacten de factievoorzitters van de meerderheid ingelicht dat ze werden geacht te stemmen voor de heer Jan Debucquoy?

De **voorzitter**: Neen, niet in dit geval. Het Rekenhof is ons werkorgaan. Dat mag de Kamer niet vergeten. Ik heb indertijd zelf aangedrongen op het opstellen van opportuniteitsverslagen door het Rekenhof.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de twee secretarissen aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus zal geschieden.

d'informer les députés présents ! Il avait même été convenu de ne pas rédiger de rapport mais M. Tavernier l'a quand même fait. Cette nomination ne diffère donc en rien des précédentes.

17.02 Jef Tavernier (AGALEV-ECOLO): Ce n'est pas une procédure valable, objective et détaillée mais elle constitue quand même un pas en avant. Il ne s'agissait pas d'auditions informelles mais d'auditions officielles et annoncées. J'aimerais pouvoir contribuer à l'amélioration de la procédure.

17.03 Dirk Pieters (CVP): Nous avons pris part à un jeu dont le but était de faire dire à la majorité que les choses avaient changé. On nous a trompés.

17.04 Geert Bourgeois (VU&ID): La cour des Comptes est au service du Parlement et doit permettre de contrôler le pouvoir exécutif. M. Tavernier n'est sans doute pas sérieux lorsqu'il prétend qu'on aurait fait un pas en avant. Ce Parlement doit, par définition, se fonder sur les compétences, les titres et les mérites. Le classement doit être précédé d'une évaluation objective. Or, on porte une fois de plus atteinte à l'image de la Chambre en émettant un signal erroné: nous savons déjà qui sera nommé et nous connaissons sa couleur politique.

17.05 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Le président a-t-il informé par les canaux habituels les chefs de groupe de la majorité qu'ils étaient censés voter pour M. Debucquoy ?

Le **président**: Non, pas dans ce cas-ci. La Cour des Comptes est notre organe de travail. La Chambre ne doit pas l'oublier. Jadis, j'ai moi-même demandé instamment que la Cour rédige des rapports d'opportunité.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux secrétaires siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Pas d'observation? (Non)
Il en sera ainsi.

Mevrouw Mirella Minne en de heer Jos Ansoms worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn ongetekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

Ik wijs erop dat om te stemmen men een kruisje in het vakje tegenover de naam van de gekozen kandidaat plaatst. Zijn ongeldig de stemmen uitgebracht op meer dan één kandidaat.

Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.

Heeft iedereen gestemd? (Ja)

De geheime stemming is gesloten.

Wetsontwerp

18 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie, nr. 1210/1.

Hervatting van de artikelsgewijze bespreking

18.01 De **voorzitter** : Op vraag van mevrouw Greta D'hondt vermeld ik nog enkele tekstaanpassingen in dit ontwerp, zodat iedereen duidelijk weet waarover hij of zij straks stemt.
(*De voorzitter leest een aantal tekstwijzigingen voor*)
Deze correcties zullen latere eventuele errata overbodig maken.

18.02 Minister **Frank Vandenbroucke** (*Nederlands*): Ik dank mevrouw D'hondt voor haar nauwlettendheid en inzet.

De **voorzitter**: Ik heb van de heer Van Parys een dringend interpellatieverzoek ontvangen. Na raadpleging werd beslist dat de interpellatie volgende dinsdag zou kunnen doorgaan in de commissie Justitie. (*Instemming*)

Inoverwegingneming van voorstellen

Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Mme Mirella Minne et M. Jos Ansoms sont désignés pour dépouiller les scrutins.

A l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Je rappelle qu'il y a lieu de voter en apposant une croix dans la case figurant en regard du nom du candidat choisi. Sont nuls les suffrages exprimés en faveur de plus d'un candidat.

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.

Il est procédé à l'appel nominal.

Tout le monde a-t-il déposé son bulletin dans l'urne? (Oui)

Je déclare le scrutin clos.

Projet de loi

18 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles, n° 1210/1.

Reprise de la discussion des articles

18.01 Le **président**: A la demande de Mme Greta D'Hondt, je mentionnerai encore quelques adaptations du texte de ce projet. Cela devrait permettre à chacun de savoir avec précision sur quel texte il votera tout à l'heure. (*Le président donne lecture de quelques adaptations du texte*)
Ces corrections devraient permettre d'éviter d'éventuels errata ultérieurs.

18.02 **Frank Vandenbroucke**, ministre (*en néerlandais*): Je remercie Mme D'Hondt pour l'attention et l'ardeur dont elle a fait preuve.

Le **président**: M. Van Parys a déposé une demande d'interpellation urgente. Après consultation, il a été décidé que cette interpellation pourrait être développée mardi prochain en commission de la Justice. (*Assentiment*)

Prise en considération de propositions

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

Pas d'observation? (Non) La prise en considération est adoptée.

Urgentieverzoek

18.03 Hugo Coveliers (VLD): Ik vraag de urgentie voor het ontwerp tot wijziging van de wet van 12 januari 1989 over de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, document 1247.

18.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dit is het bewuste akkoord over Brussel waarin zoveel nefaste zaken staan. Er is vóór het verstrijken van deze legislatuur tijd genoeg om dit ontwerp te bestuderen. De aard van het ontwerp maakt het onmogelijk om de urgentie toe te kennen. We moeten een uitvoerig advies vragen aan de Raad van State. Het gaat hier om de fundamenteën van de democratie.

De **voorzitter:** De heer Coveliers vraagt de urgentie. We stemmen hierover bij zitten en opstaan.

- *De urgentie wordt aangenomen bij zitten en opstaan.*

Het advies van de Raad van State zal worden gevraagd.

18.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik dring erop aan dat het om een grondig advies zou gaan.

18.06 Hugo Coveliers (VLD): Ik ga ervan uit dat elk advies van de Raad van State grondig is.

Naamstemmingen

19 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Guido Tastenhoye over "het asielbeleid, meer bepaald de sterke toename van het aantal asielzoekers uit Bulgarije, Slowakije en Rusland" (nr. 768)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 2 mei 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/201):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren André Frédéric, Willy Cortois, Denis D'hondt en Charles Janssens.

Demande d'urgence

18.03 Hugo Coveliers (VLD): Je demande l'urgence pour le projet modifiant la loi du 12 janvier 1989 sur le Conseil Régional Bruxellois, doc. n° 1247.

18.04 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): C'est ce fameux accord sur Bruxelles qui comporte tant d'éléments néfastes. Il nous reste assez de temps pour examiner ce projet avant la fin de cette législature. Compte tenu de sa nature, nous ne pouvons appuyer l'urgence pour son examen. Nous devons demander un avis circonstancié au Conseil d'Etat car ce sont les fondements mêmes de la démocratie qui sont en jeu.

Le **président:** M. Coveliers demande l'urgence. Nous allons voter par assis et levé.

- L'urgence est adoptée par assis et levé.

Nous demanderons l'avis du Conseil d'Etat.

18.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je demande instamment que le Conseil rende un avis mûrement réfléchi.

18.06 Hugo Coveliers (VLD): Je considère que tout avis du Conseil d'Etat est mûrement réfléchi.

Votes nominatifs

19 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Guido Tastenhoye sur "la forte augmentation du nombre de demandeurs d'asile venant de Bulgarie, de Slovaquie et de Russie" (n° 768)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 2 mai 2001.

Deux motions ont été déposées (n° 25/201):

- une motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. André Frédéric, Willy Cortois, Denis D'hondt et Charles Janssens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 1)

Resultaat van de stemming: 78 ja tegen 50 neen bij 1 onthouding.

(Vote 1)

Résultat du vote: 78 oui contre 50 non et 1 abstention.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

19.01 Servais Verherstraeten (CVP): Ik heb voor alle stemmingen een stemafpraak met de heer Giet.

19.01 Servais Verherstraeten (CVP): J'ai pairé avec M. Giet pour tous les votes.

20 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Jean-Pol Poncelet over "het gebruik der talen bij het leger" (nr. 774)

20 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Jean-Pol Poncelet sur "l'emploi des langues à l'armée" (n° 774)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 2 mei 2001.

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 2 mai 2001.

Twee moties werden ingediend (nr. 25/202):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Jean-Pol Poncelet;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Mirella Minne en de heren André Schellens en José Canon.

Deux motions ont été déposées (n° 25/202):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Jean-Pol Poncelet;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Mirella Minne et MM. André Schellens et José Canon.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

20.01 Jean-Pol Poncelet (PSC): De minderheden kwamen de jongste weken vaak ter sprake. Het onderwerp werd echter selectief benaderd. In de Oostkantons leeft een gemeenschap die op voorbeeldige wijze rekening houdt met de werking van de instellingen. Een wet van maart 1999 biedt haar de mogelijkheid binnen het leger haar eigen taal, het Duits, te gebruiken. Aangezien de regering terzake nog geen maatregelen nam, is de wet nog niet van toepassing voor die gemeenschap. De Duitstaligen vragen voorts dat hen binnen het leger opnieuw de mogelijkheid wordt geboden dienst te nemen in een kleinere eenheid waar ze hun eigen taal kunnen gebruiken.

20.01 Jean-Pol Poncelet (PSC) : On a beaucoup parlé de minorités depuis quelques semaines. Mais l'examen en a été sélectif. Dans les cantons de l'Est il y a une communauté qui respecte le fonctionnement institutionnel de façon exemplaire. Une loi de mars 1999 lui permettrait au sein de l'armée de parler sa propre langue, l'allemand. Faute de dispositions gouvernementales, elle ne bénéficie pas encore de cette loi. Les germanophones demandent aussi qu'on leur rende la possibilité de s'engager au sein de l'armée dans une unité de taille réduite dans laquelle ils pourraient utiliser leur langue.

Er bestaat een dergelijke eenheid – de 7^{de} brigade - voor de onderdanen van het Groothertogdom Luxemburg.

Il existe une telle unité – la 7^e brigade – pour les Luxembourgeois.

Waarom zouden we niet hetzelfde doen voor de Duitstaligen?

Pourquoi ne pas faire de même pour les germanophones ?

20.02 **Ferdy Willems** (VU&ID): Een kleine Gemeenschap als de Duitse is als het ware het levend geweten van haar grotere broers. Ik heb trouwens zelf mijn eed als Kamerlid onder meer in het Duits afgelegd.

De Duitstalige Gemeenschap moet op alle vlakken identieke rechten krijgen als de Vlaamse en de Franstalige Gemeenschap. In dat kader zie ik mijn steun aan deze motie en aan een aantal wetgevende initiatieven. (*Applaus van VU en Vlaams Blok*)

(*Stemming 2*)

Resultaat van de stemming: 80 ja tegen 48 neen bij 2 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

21 **Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:**

- de heer Herman Van Rompuy over "de communautaire akkoorden" (nr. 776)
- de heer Gerolf Annemans over "de akkoorden betreffende Brussel" (nr. 777)
- de heer Jean-Pol Poncelet over "het 'mini-Costa'-akkoord" (nr. 779)

Drie moties werden ingediend (nr. 25/203):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Yves Leterme en Herman Van Rompuy;
- een motie van wantrouwen gericht tot de regering werd ingediend door de heer Gerolf Annemans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Martine Dardenne en de heren Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaire, Jef Tavernier en Claude Eerdekens.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

21.01 **Herman Van Rompuy** (CVP): De Lambermont-akkoorden zijn geen akkoorden meer. Het Brussels onderdeel sneuvelde. Dat lot is verdiend: tegenover 700 miljard nieuwe bevoegdheden die het Vlaams Parlement vroeg, staan slechts 7 miljard nieuwe bevoegdheden. Dat is ondermaats als resultaat. Nooit voordien werd zo'n hoge prijs betaald voor nieuwe bevoegdheden: de prijs loopt op tot 17 miljard in 2002 en tot 100 miljard in 2010. Dat in ruil voor 7 miljard Vlaamse bevoegdheden! Volgens sommigen zijn er bevoegdheden die niet in geld zijn uit te drukken,

20.02 **Ferdy Willems** (VU&ID): Une petite Communauté comme la Communauté germanophone est en quelque sorte la conscience vivante de ses grandes sœurs. J'ai d'ailleurs prêté mon serment de député également en langue allemande.

La Communauté germanophone doit être dotée dans tous les domaines des mêmes droits que la Communauté française et la Communauté flamande. C'est dans ce cadre que je situe mon soutien à cette motion et à certaines initiatives législatives. (*Applaudissements sur les bancs de la VU et du Vlaams Blok*)

(*Vote 2*)

Résultat du vote: 80 oui contre 48 non et 2 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque.

21 **Motions déposées en conclusion des interpellations de:**

- M. Herman Van Rompuy sur "les accords communautaires" (n° 776)
- M. Gerolf Annemans sur "les accords concernant Bruxelles" (n° 777)
- M. Jean-Pol Poncelet sur "l'accord bruxellois" (n° 779)

Trois motions ont été déposées (n° 25/203):

- une motion de recommandation a été déposée par MM. Yves Leterme et Herman Van Rompuy;
- une motion de méfiance dirigée contre le gouvernement a été déposée par M. Gerolf Annemans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Martine Dardenne et MM. Dirk Van der Maelen, Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaire, Jef Tavernier et Claude Eerdekens.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

21.01 **Herman Van Rompuy** (CVP): Les accords du Lambermont ont cessé d'exister. Le volet bruxellois s'est écroulé, subissant ainsi un sort bien mérité : alors que les Flamands demandaient des compétences nouvelles à concurrence de 700 milliards, les matières transférées ne représentent en tout et pour tout que 7 milliards. Il s'agit là d'un piètre résultat. Jamais par le passé le transfert de nouvelles compétences n'a exigé un tel tribut : 17 milliards en 2002 et jusqu'à 100 milliards en 2010, en échange de compétences pour la Flandre à concurrence de 7 milliards. Certains font valoir qu'il

zoals de overheveling van de Gemeente- en Provinciewet, maar daarvoor zouden in Brussel de dubbele meerderheden moeten worden prijsgegeven. De VLD noemt dat perfide, maar efficiënt. Wat een nieuwe politieke cultuur! De premier krijgt ook onvoldoende voor zijn antwoorden op onze vragen.

Als Lambermont alleen nog maar een spook is, dat in de gangen van het Parlement rondwaart, wat blijft er dan nog over van de groots aangekondigde projecten van paars-groen? Wat gaat men na de eerste twee jaren trouwens van Verhofstadt I onthouden? De legalisatie van cannabis, de vele asielsezoekers en de trage afhandeling van de asioldossiers, de banalisering van de Belgische nationaliteit...? Waar blijft de modelstaat, waar blijft de actieve welvaartsstaat, waar blijven de groots opgezette privatiseringen, waar blijft het politiek fatsoen, waar blijft de definitieve oplossing van alle communautaire problemen...? De scènes gisteren rond het ontslag van Vlaams minister Sauwens waren veelzeggend!

De val van Lambermont is een van de vele mislukkingen van deze meerderheid. Er zullen er nog vele andere volgen! Met louter koopmanskunst zal men er niet geraken!

Ik wil er tot slot iedereen op wijzen dat het verwerpen van de gewone motie het verwerpen van het Lambermont-akkoord betekent. *(Luid applaus op banken van CVP en Vlaams Blok)*

21.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Ik deel het optimisme van collega Van Rompuy niet over deze regering en het Lambermont-akkoord. Premier Verhofstadt tracht nu zijn meerderheid voor het Lambermontakkoord te versterken door het FDF en enkele PSC-ers onder druk te zetten om zo vooralsnog dat slecht akkoord te laten goedkeuren. *(Applaus Vlaams Blok)*

(Stemming 3)

Resultaat van de stemming: 79 ja tegen 46 neen bij 7 onthoudingen.

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling en van wantrouwen.

Geheime stemming (voortzetting)

existe des compétences dont la valeur ne peut être exprimée en argent, telles que le transfert de la loi communale et provinciale. Or, en échange de ce dernier, on aurait renoncé à la double majorité à Bruxelles. Le VLD qualifie ce troc de perfide mais efficace. Voilà qui constitue un bel échantillon de nouvelle culture politique. Quant au premier ministre, nous lui attribuons également un "insuffisant" pour la réponse qu'il a apportée à nos questions.

Si les accords du Lambermont n'ont plus que l'apparence d'un spectre déambulant dans les couloirs du Parlement, que reste-t-il alors des projets grandioses annoncés par la coalition arc-en-ciel? Que retiendra-t-on d'ailleurs de Verhofstadt I après les deux premières années? Il y aura eu la légalisation du cannabis, les nombreux demandeurs d'asile et la lenteur avec laquelle auront été traités leur dossier, la banalisation de la nationalité belge... Qu'en est-il de l'Etat modèle, de l'Etat social actif, des privatisations grandioses, de la décence politique, la solution définitive aux problèmes communautaires,...? Les péripéties qui ont préludé hier à la démission du ministre Sauwens étaient édifiantes!

L'échec des accords du Lambermont est un des nombreux échecs de cette majorité. De nombreux autres suivront! Le marchandage à lui seul ne permettra pas de réussir!

Je tiens encore à faire observer à chacun que le rejet de la motion pure et simple équivaut au rejet des accords du Lambermont. *(Vifs applaudissements sur les bancs du CVP et du Vlaams Blok)*

21.02 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je ne partage pas l'optimisme de notre collègue Van Rompuy à propos de ce gouvernement et des accords du Lambermont. Le premier ministre Verhofstadt s'emploie maintenant à renforcer la majorité en faveur des accords en exerçant une pression sur le FDF et quelques membres du PSC pour faire adopter malgré tout ces accords néfastes. *(Applaudissements sur les bancs du Vlaams Blok)*

(Vote 3)

Résultat du vote: 79 oui contre 46 non et 7 abstentions.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation et de méfiance sont caduques.

Scrutin (continuation)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming met het oog op de benoeming van een raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer)

Voici le résultat du scrutin pour la nomination d'un conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise)

Aantal stemmers: 114

Blanco en ongeldige bulletins: 29

Geldige stemmen: 85

Volstreekte meerderheid: 43

Nombre de votants: 114

Bulletins blancs et nuls: 29

Votes valables: 85

Majorité absolue: 43

De heer Jan Debucquoy heeft 73 stemmen bekomen.

M. Jan Debucquoy a obtenu 73 suffrages.

De heer Marc De Paepe heeft 4 stemmen bekomen.

M. Marc De Paepe a obtenu 4 suffrages.

De heer Peter Meersschaut heeft 2 stemmen bekomen.

M. Peter Meersschaut a obtenu 2 suffrages.

De heer Frank Meersschaut heeft 2 stemmen bekomen.

M. Frank Meersschaut a obtenu 2 suffrages.

Mevrouw Diana van den Broek heeft 2 stemmen bekomen.

Mme Diana van den Broek a obtenu 2 suffrages.

De heer Yves Butaye heeft 1 stem bekomen.

M. Yves Butaye a obtenu 1 suffrage.

De heer Marc Bosmans heeft 1 stem bekomen.

M. Marc Bosmans a obtenu 1 suffrage.

Aangezien de heer Jan Debucquoy 73 stemmen heeft bekomen, dit is de volstreekte meerderheid, is hij benoemd tot raadsheer bij het Rekenhof (Nederlandse Kamer).

M. Jan Debucquoy ayant obtenu 73 suffrages, soit la majorité absolue, est nommé conseiller à la Cour des comptes (Chambre néerlandaise).

22 Wetsontwerp tot uitvoering van het interprofessioneel akkoord 2001/2002 inzake jaarlijkse vakantie (1210/1)

22 Projet de loi assurant la mise en oeuvre de l'accord interprofessionnel 2001/2002 en matière de vacances annuelles (1210/1)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Stemming 4)

Resultaat van de stemming: 132 ja

(Vote 4)

Résultat du vote: 132 oui

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1210/3)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1210/3)

23 Voorstel van resolutie van de dames Leen Laenens en Claudine Drion betreffende de werking van de nieuwe structuren van de internationale samenwerking (1130/5)

23 Proposition de résolution de Mmes Leen Laenens et Claudine Drion concernant le fonctionnement des nouvelles structures de la coopération internationale (1130/5)

(Stemming 5)

Resultaat van de stemming: 108 ja tegen 24 onthoudingen.

(Vote 5)

Résultat du vote: 108 oui et 24 abstentions.

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van resolutie

En conséquence, la Chambre adopte la proposition

aan. Het zal ter kennis van de regering worden gebracht. (1130/6)

24 Aangehouden amendement en artikel 14 van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/15 tot 21)

Stemming over amendement nr. 104 van Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur op artikel 14. (892/21)

(Stemming 6)

Resultaat van de stemming: 124 neen tegen 8 ja.

Bijgevolg is het amendement verworpen en artikel 14 aangenomen.

25 Geheel van het wetsontwerp tot wijziging, met betrekking tot de structuren van de balie, van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 13 maart 1973 betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis (geamendeerd door de Senaat) (892/20)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 7)

Resultaat van de stemming: 81 ja tegen 23 neen bij 28 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal naar de Senaat worden teruggezonden. (892/22)

26 Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van natuurlijke personen (geamendeerd door de Senaat) (915/7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

(Stemming 8)

Resultaat van de stemming: 110 ja tegen 7 neen bij 15 onthoudingen.

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (915/8)

27 Wetsvoorstel van de heer Fred Erdman tot aanvulling van artikel 591 van het Gerechtelijk Wetboek (1193/1)

de résolution. Il en sera donné connaissance au gouvernement. (1130/6)

24 Amendement et article 14 réservés du projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/15 à 21)

Vote sur l'amendement n° 104 de Jean-Pierre Grafé, Jean-Jacques Viseur à l'article 14. (892/21)

(Vote 6)

Résultat du vote: 124 non contre 8 oui.

En conséquence l'amendement est rejeté et l'article 14 adopté.

25 Projet de loi modifiant, en ce qui concerne les structures du barreau, le Code judiciaire et la loi du 13 mars 1973 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante (amendé par le Sénat) (892/20)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 7)

Résultat du vote: 81 oui contre 23 non et 28 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera renvoyé au Sénat. (892/22)

26 Projet de loi modifiant le Code judiciaire et la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques (amendé par le Sénat) (915/7)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

(Vote 8)

Résultat du vote: 110 oui contre 7 non et 15 abstentions.

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (915/8)

27 Proposition de loi de M. Fred Erdman complétant l'article 591 du Code judiciaire (1193/1)

(Stemming 9)

Resultaat van de stemming: 133 ja

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Senaat worden overgezonden. (1193/3)

28 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van toezicht op de politiediensten van het begrotingsjaar 2000 (1197/1)

(Stemming 10)

Resultaat van de stemming: 132 ja bij 1 onthouding.

29 Aanpassing van de begroting van het Vast Comité van Toezicht op de inlichtingendiensten voor het begrotingsjaar 2000 (1197/1).

(Stemming 11)

Resultaat van de stemming: 132 ja.

30 Wensen voor een goed herstel aan de Voorzitter.

30.01 Hugo Coveliers (VLD): In naam van de Kamer wensen wij u een goed herstel toe en hopen u spoedig terug te zien in ons midden. (*Applaus op alle banken*)

31 Goedkeuring van de agenda

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Geen bezwaar? (Nee)

Het voorstel is aangenomen.

De vergadering wordt gesloten om 16.26 uur. Volgende vergadering donderdag 17 mei 2001 om 14.15 uur.

(Vote 9)

Résultat du vote: 133

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera transmise en tant que projet au Sénat. (1193/3)

28 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de police de l'année budgétaire 2000 (1197/1)

(Vote 10)

Résultat du vote: 132 oui et 1 abstention.

29 Ajustement du budget du Comité permanent de contrôle des services de renseignements pour l'année budgétaire 2000 (1197/1).

(Vote 11)

Résultat du vote: 132 oui.

30 Voeux de rétablissement au Président.

30.01 Hugo Coveliers (VLD): Au nom de la Chambre, nous vous souhaitons un prompt rétablissement et espérons vous revoir rapidement parmi nous. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

31 Adoption de l'agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Pas d'observation? (Non)

La proposition est adoptée.

La séance est levée à 16.26 heures. Prochaine séance le jeudi 17 mai 2001 à 14.15 heures.